

9:1 **ΣΥΓΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ** **ΔΕ** **ΤΟΥΣ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΜΑΘΗΤΑΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΔΩΚΕΝ** **ΑΥΤΟΙΣ**  
 sugkalesamenos de tous dOdeka mathEtas autou edOken autois  
 G4779 G1161 G3588 G1427 G3101 G846 G1325 G846  
 vp Aor Mid Nom Sg m Conj t\_Acc Pl m a\_Nom n\_Acc Pl m pp Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m  
**TOGETHER-CALLing** **YET** **THE** **TWO-TEN** **LEARNers** **OF-Him** **He-GIVES** **to-them**  
 calling-together

<sup>1</sup> . Then he called his twelve disciples together, and gave them power and authority over all devils, and to cure diseases.

**ΔΥΝΑΜΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΞΟΥΣΙΑΝ** **ΕΠΙ** **ΠΑΝΤΑ** **ΤΑ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΚΑΙ** **ΝΟΣΟΥΣ** **ΘΕΡΑΠΕΥΕΙΝ**  
 dunamin kai exousian epi panta ta daimonia kai nosous therapuein  
 G1411 G2532 G1849 G1909 G3956 G3588 G1140 G2532 G3554 G2323  
 n\_Acc Sg f Conj n\_Acc Sg f Prep a\_Acc Pl n t\_Acc Pl n n\_Acc Pl n Conj n\_Acc Pl f vn Pres Act  
**ABILITY** **AND** **authority** **ON** **ALL** **THE** **demons** **AND** **DISEASES** **TO-BE-curling**  
 power

9:2 **ΚΑΙ** **ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΚΗΡΥΣΣΕΙΝ** **ΤΗΝ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 kai apesteilen autous kErussein tEn basileian tou theou  
 G2532 G649 G846 G2784 G3588 G932 G3588 G2316  
 Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m vn Pres Act t\_Acc Sg f n\_Acc Sg m t\_Gen Sg m  
**AND** **He-commissions** **them** **TO-BE-PROCLAIMING** **THE** **KINGdom** **OF-THE** **God**  
 to-be-heralding

<sup>2</sup> And he sent them to preach the kingdom of God, and to heal the sick.

**ΚΑΙ** **ΙΑΘΘΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΑΣΘΕΝΟΥΝΤΑΣ**  
 kai iasthai tous asthenountas  
 G2532 G2390 G3588 G770  
 Conj vn Pres midD/pasD t\_Acc Pl m vp Pres Act Acc Pl m  
**AND** **TO-BE-HEALING** **THE** **ones-beING-UN-FIRM**  
 ones-being-infirm

9:3 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΜΗΔΕΝ** **ΛΙΠΕΤΕ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΟΔΟΝ**  
 kai eipen pros autous mEden airete eis tEn hodon  
 G2532 G2036 G4314 G846 G3367 G142 G1519 G3588 G3598  
 Conj v\_2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m n\_Acc Sg n v\_Pres Act 2 Pl Prep t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f  
**AND** **He-said** **TOWARD** **them** **NO-YET-ONE** **BE-LIFTING** **INTO** **THE** **WAY**  
 nothing be-ye-picking-up ! road

<sup>3</sup> And he said unto them, Take nothing for [your] journey, neither bread, neither money; neither have two coats apiece.

**ΜΗΤΕ** **ΡΑΒΔΟΥΣ** **ΜΗΤΕ** **ΠΗΡΑΝ** **ΜΗΤΕ** **ΑΡΤΟΝ** **ΜΗΤΕ** **ΑΡΓΥΡΙΟΝ** **ΜΗΤΕ**  
 mEte rabdous mEte pEran mEte arton mEte argurion mEte  
 G3383 G4464 G3383 G4082 G3383 G740 G3383 G694 G3383  
 Conj n\_Acc Pl f Conj n\_Acc Sg f Conj n\_Acc Sg m Conj n\_Acc Sg n Conj  
**NO-BESIDES** **RODS** **NO-BESIDES** **BAG (beggar's)** **NO-BESIDES** **BREAD** **NO-BESIDES** **SILVER** **NO-BESIDES**  
 neither staves nor beggar's-bag nor nor

**ΑΝΑ** **ΔΥΟ** **ΧΙΤΩΝΑΣ** **ΕΧΕΙΝ**  
 ana duo chitonas echein  
 G303 G1417 G5509 G2192  
 Prep a\_Nom n\_Acc Pl m vn Pres Act  
**UP** **TWO** **TUNICS** **TO-BE-HAVING**  
 apiece

9:4 **ΚΑΙ** **ΕΙΣ** **ΗΝ** **ΑΝ** **ΟΙΚΙΑΝ** **ΕΙΣΕΛΘΗΤΕ** **ΕΚΕΙ** **ΜΕΝΕΤΕ** **ΚΑΙ** **ΕΚΕΙΘΕΝ**  
 kai eis hEn an oikian eiselthete ekei menete kai ekeithen  
 G2532 G1519 G3739 G302 G3614 G1525 G1563 G3306 G2532 G1564  
 Conj Prep pr Acc Sg f Part n\_Acc Sg f v\_2Aor Act 2 Pl Adv v\_Pres Act 2 Pl Conj Adv  
**AND** **INTO** **WHICH** **EVER** **HOME** **YE-MAY-BE-INTO-COMING** **there** **BE-YE-REMAINING** **AND** **thence**  
 ye-may-be-entering be-ye-remaining !

<sup>4</sup> And whatsoever house ye enter into, there abide, and thence depart.

**ΕΞΕΡΧΕΘΕ**  
 exerchesthe  
 G1831  
 v\_Pres midD/pasD 2 Pl  
**BE-YE-OUT-COMING**  
 be-ye-coming-out !

9:5 **ΚΑΙ** **ΟσοΙ** **ΑΝ** **ΜΗ** **ΔΕΞΟΝΤΑΙ** **ΥΜΑΣ** **ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΙ** **ΑΠΟ**  
 kai hosoi an mE dexOntai yMas exerchomenoi apo  
 G2532 G3745 G302 G3361 G1209 G5209 G1831 G575  
 Conj pk Nom Pl m Part Part Neg vs Aor midD 3 Pl pp 2 Acc Pl vp Pres midD/pasD Nom Pl m Prep  
**AND** **as-many-as** **EVER** **NO** **SHOULD-BE-RECEIVING** **YOU<sup>(P)</sup>** **OUT-COMING** **coming-out** **FROM**  
 whoever

<sup>5</sup> And whosoever will not receive you, when ye go out of that city, shake off the very dust from your feet for a testimony against them.

**ΤΗΣ** **ΠΟΛΕΩΣ** **ΕΚΕΙΝΗΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟΝ** **ΚΟΝΙΟΡΤΟΝ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ** **ΠΟΔΩΝ** **ΥΜΩΝ**  
 tEs poleos ekeinEs kai ton koniorton apo tOn podOn humOn  
 G3588 G4172 G1565 G2532 G3588 G2868 G575 G3588 G4228 G5216  
 t\_Gen Sg f n\_Gen Sg f pd Gen Sg f Conj t\_Acc Sg m n\_Acc Sg m Prep t\_Gen Pl m n\_Gen Pl m pp 2 Gen Pl  
**THE** **city** **that** **AND** **THE** **DUST** **FROM** **THE** **FEET** **OF-YOU<sup>(P)</sup>**  
 also of-ye

**ΑΠΟΤΙΝΑΞΑΤΕ** **ΕΙΣ** **ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ** **ΕΠ** **ΑΥΤΟΥΣ**  
 apotinaxate eis marturion ep autous  
 G660 G1519 G3142 G1909 G846  
 v\_Aor Act 2 Pl Prep n\_Acc Sg n Prep pp Acc Pl m  
**FROM-QUIVER-YE** **INTO** **witness** **ON** **them**  
 twitch-off-ye ! testimony

9:6 **ΕΞΕΡΧΟΜΕΝΟΙ** **ΔΕ** **ΔΙΗΡΧΟΝΤΟ** **ΚΑΤΑ** **ΤΑΣ** **ΚΩΜΑΣ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΙ**  
 exerchomenoi de diErchonto kata tas kOmas euaggelizomenoi  
 G1831 G1161 G1330 G2596 G3588 G2097  
 vp Pres midD/pasD Nom Pl m Conj vi Impf midD/pasD 3 Pl Prep t\_Acc Pl f n\_Acc Pl f vp Pres Mid Nom Pl m  
**OUT-COMING** **YET** **THEY-THRU-CAME** **according-to** **THE** **VILLAGES** **WELL-MESSAGizing**  
 coming-out they-passed-through bringing-the-well-message

<sup>6</sup> And they departed, and went through the towns, preaching the gospel, and healing every where.

**ΚΑΙ ΘΕΡΑΠΕΥΟΝΤΕΣ ΠΑΝΤΑΧΟΥ**  
 kai therapeuontes pantachou  
 G2532 G2323 G3837  
 Conj vp Pres Act Nom Pl m Adv  
**AND curlING EVERY-SOIL**  
 everywhere

9:7 **ΗΚΟΥΣΕΝ ΔΕ ΗΡΩΔΗΣ Ο ΤΕΤΡΑΡΧΗΣ ΤΑ ΓΙΝΟΜΕΝΑ ΥΠ**  
 Ekousen de hErodes o tetrarchEs ta ginomena hup  
 G191 G1161 G2264 G3588 G5076 G3588 G1096 G5259  
 vi Aor Act 3 Sg Conj n\_ Nom Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Acc Pl n vp Pres midD/pasD Acc Pl n  
**HEARS YET HEROD THE FOURth-chief THE BECOMING(P) BY**  
 tetrarch prep occurring(p)

7 Now Herod the tetrarch heard of all that was done by him: and he was perplexed, because that it was said of some, that John was risen from the dead;

**ΑΥΤΟΥ ΠΑΝΤΑ ΚΑΙ ΔΙΗΠΟΡΕΙ ΔΙΑ ΤΟ ΛΕΓΕΘΑΙ ΥΠΟ ΤΙΝΩΝ ΟΤΙ**  
 autou panta kai diEporEi dia to legesthai hupo tinOn oti  
 G846 G3956 G2532 G1280 G1223 G3588 G3004 G5259 G5100 G3754  
 pp Gen Sg m a\_ Acc Pl n Conj vi Impf Act 3 Sg Prep G1223 t\_ Acc Sg n vn Pres Pas G5259 px Gen Pl m  
**Him ALL AND was-bewilderED THRU THE TO-BE-beING-said by ANY**  
 because-of because-of TO-BE-beING-said by ANY some that

**ΙΩΑΝΝΗΣ ΕΓΗΓΕΡΤΑΙ ΕΚ ΝΕΚΡΩΝ**  
 iOannEs egEgertai ek nekron  
 G2491 G1453 G1537 G3498  
 n\_ Nom Sg m vi Perf Pas 3 Sg Prep a\_ Gen Pl m  
**JOHN HAS-been-ROUSED OUT OF-DEAD-ones**  
 of-dead-ones

9:8 **ΥΠΟ ΤΙΝΩΝ ΔΕ ΟΤΙ ΗΛΙΑΣ ΕΦΑΝΗ ΑΛΛΩΝ ΔΕ ΟΤΙ ΠΡΟΦΗΤΗΣ**  
 hupo tinOn de oti hlias ephanE allOn de oti prophEtEs  
 G5259 G5100 G1161 G3754 G2243 G5316 G243 G1161 G3754 G4396  
 Prep px Gen Pl m Conj Conj n\_ Nom Sg m vp 2Aor Pas 3 Sg a\_ Gen Pl m Conj Conj n\_ Nom Sg m  
**by ANY some YET that ELIAS APPEARed OF-others YET that BEFORE-AVERer**  
 prophet

8 And of some, that Elias had appeared; and of others, that one of the old prophets was risen again.

**ΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΑΙΩΝ ΑΝΕΣΤΗ**  
 eis tOn archaiOn anEstE  
 G1520 G3588 G744 G450  
 a\_ Nom Sg m t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m v\_ 2Aor Act 3 Sg  
**ONE OF-THE ORIGINALs UP-STOOD**  
 ancients rose

9:9 **ΚΑΙ ΕΙΠΕΝ Ο ΗΡΩΔΗΣ ΙΩΑΝΝΗΝ ΕΓΩ ΔΠΕΚΕΦΑΛΙΣΑ ΤΙΣ ΔΕ**  
 kai eipEn o hErodes iOannEn egO apekephalisa tis de  
 G2532 G2036 G3588 G2264 G2491 G1473 G607 G5108 G2532 G1161  
 Conj v\_ 2Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m n\_ Acc Sg m pp 1 Nom Sg vi Aor Act 1 Sg G5108 pi Nom Sg m  
**AND said THE HEROD JOHN I FROM-HEADize ANY YET**  
 behead behead

9 And Herod said, John have I beheaded: but who is this, of whom I hear such things? And he desired to see him.

**ΕΣΤΙΝ ΟΥΤΟΣ ΠΕΡΙ ΟΥ ΕΓΩ ΑΚΟΥΩ ΤΟΙΑΥΤΑ ΚΑΙ ΕΖΗΤΕΙ**  
 estin outos peri ou egO akouO toiauta kai ezEtEi  
 G2076 G3778 G4012 G3739 G1473 G191 G5108 G2532 G2212  
 vi Pres vxx 3 Sg pd Nom Sg m Prep pr Gen Sg m pp 1 Nom Sg vi Pres Act 1 Sg pd Acc Pl n Conj vi Impf Act 3 Sg  
**IS this ABOUT WHOM I AM-HEARING AND SOUGHT**  
 he-sought

**ΙΔΕΙΝ ΑΥΤΟΝ**  
 idein auton  
 G1492 G846  
 v\_ 2Aor Act pp Acc Sg m  
**TO-BE-PERCEIVING Him**  
 to-be-becoming-acquainted-with

9:10 **ΚΑΙ ΥΠΟΣΤΡΕΨΑΝΤΕΣ ΟΙ ΑΠΟΣΤΟΛΟΙ ΔΙΗΓΗΣΑΝΤΟ ΑΥΤΩ ΟΣΑ ΕΠΟΙΗΣΑΝ**  
 kai hupostrepSan oi apostoloi diEgEsanto autO osa epoiEsan  
 G2532 G5290 G3588 G652 G1334 G1334 G846 G3745 G4160  
 Conj vp Aor Act Nom Pl m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m vi Aor midD 3 Pl pp Dat Sg m pk Acc Pl n vi Aor Act 3 Pl  
**AND reTURNing THE commissioners relate to-Him as-much-as**  
 whatever **THEY-DO**

10 . And the apostles, when they were returned, told him all that they had done. And he took them, and went aside privately into a desert place belonging to the city called Bethsaida.

**ΚΑΙ ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ ΑΥΤΟΥΣ ΥΠΕΧΩΡΗΣΕΝ ΚΑΤ ΙΔΙΑΝ ΕΙΣ ΤΟΠΟΝ ΕΡΗΜΟΝ**  
 kai paralabOn autous hupechOrEsen kat idian eis topon erEmon  
 G2532 G3880 G846 G5298 G2596 G2398 G1519 G5117 G2048  
 Conj v\_ 2Aor Act Nom Sg m pp Acc Pl m vi Aor Act 3 Sg Prep a\_ Acc Sg f Prep n\_ Acc Sg m a\_ Acc Sg m  
**AND BESIDE-GETTING taking-along them He-UNDER-SPACES according-to OWN INTO PLACE DESOLATE**

**ΠΟΛΕΩΣ ΚΑΛΟΥΜΕΝΗΣ ΒΗΘΣΑΙΔΑ**  
 poleOs kaloumenEs bEthsaida  
 G4172 G2564 G966  
 n\_ Gen Sg f vp Pres Pas Gen Sg f ni proper  
**OF-city beING-CALLED BETHSAIDA**

9:11 **ΟΙ ΔΕ ΟΧΛΟΙ ΓΝΟΝΤΕΣ ΗΚΟΛΟΥΘΗΣΑΝ ΑΥΤΩ ΚΑΙ ΔΕΞΑΜΕΝΟΣ**  
 oi de ochloi gnontEs ekolouthEsan autO kai dexamenos  
 G3588 G1161 G3793 G1097 G190 G846 G2532 G1209  
 t\_ Nom Pl m Conj n\_ Nom Pl m v\_ 2Aor Act Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m Conj vp Aor midD Nom Sg m  
**THE YET THRONGS KNOWING following to-Him AND RECEIVING**  
 knowing-it follow to-Him him

11 And the people, when they knew [it], followed him: and he received them, and spake unto them of the kingdom of God, and healed them that had

<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΕΛΑΛΕΙ</b> elalei G2980 vi Impf Act 3 Sg <b>He-TALKED</b> he-spoke	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b>	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep <b>ABOUT</b> concerning	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_ Gen Sg f <b>THE</b>	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ</b> basileias G932 n_ Gen Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE-ones</b> the-ones
---	--	--	--	---	--	--	--	--	--

need of healing.

<b>ΧΡΕΙΑΝ</b> chreian G5532 n_ Acc Sg f <b>need</b>	<b>ΕΧΟΝΤΑΣ</b> echontas G2192 vp Pres Act Acc Pl m <b>HAVING</b>	<b>ΘΕΡΑΠΕΙΑΣ</b> therapeias G2322 n_ Gen Sg f <b>OF-cure</b>	<b>ΙΑΤΟ</b> iato G2390 vi Impf midD/pasD 3 Sg <b>He-HEALED</b>
---	--	--	--

9:12 <b>Η</b> hE G3588 t_ Nom Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_ Nom Sg f <b>DAY</b>	<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg <b>begins</b>	<b>ΚΛΙΝΕΙΝ</b> klinein G2827 vn Pres Act <b>TO-BE-deCLINING</b>	<b>ΠΡΟΣΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> proselthontes G4334 v_ 2Aor Act Nom Pl m <b>TOWARD-COMING</b> approaching	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>
---	--	--	--	---	--	--	--

12 And when the day began to wear away, then came the twelve, and said unto him, Send the multitude away, that they may go into the towns and country round about, and lodge, and get victuals: for we are here in a desert place.

<b>ΔΩΔΕΚΑ</b> dOdeka G1427 a_ Nom <b>TWO-TEN</b> twelve	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 v_ 2Aor Act 3 Pl <b>said</b>	<b>ΑΥΤΩ</b> autO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b>	<b>ΑΠΟΛΥΣΟΝ</b> apoluson G630 v_ Aor Act 2 Sg <b>FROM-LOOSE</b> dismiss-you !	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΟΧΛΟΝ</b> ochlon G3793 n_ Acc Sg m <b>THRONG</b>	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj <b>THAT</b>	<b>ΑΠΕΛΘΟΝΤΕΣ</b> apelthontes G565 v_ 2Aor Act Nom Pl m <b>FROM-COMING</b> coming-away	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
--	---	---	--	---	---	--	---	---

<b>ΤΑΣ</b> tas G3588 t_ Acc Pl f <b>THE</b>	<b>ΚΥΚΛΩ</b> kuklO G2945 n_ Dat Sg m <b>to-AROUND</b>	<b>ΚΩΜΑΣ</b> kOmas G2968 n_ Acc Pl f <b>VILLAGES</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΑΓΡΟΥΣ</b> agrous G68 n_ Acc Pl m <b>FIELDS</b>	<b>ΚΑΤΑΛΥΣΩΣΙΝ</b> katalusOsin G2647 vs Aor Act 3 Pl <b>THEY-SHOULD-BE-DOWN-LOOSING</b> they-should-be-putting-up-for-the-night	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
---	---	--	--	---	--	--	--

<b>ΕΥΡΩΣΙΝ</b> heurOsin G2147 v_ 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-SHOULD-BE-FINDING</b>	<b>ΕΠΙΤΙΤΙΣΜΟΝ</b> episitimon G1979 n_ Acc Sg m <b>ON-GRAIN</b> forage	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv <b>here</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΕΡΗΜΩ</b> erEmO G2048 a_ Dat Sg m <b>DESOLATE</b>	<b>ΤΟΠΩ</b> topO G5117 n_ Dat Sg m <b>PLACE</b>	<b>ΕΣΜΕΝ</b> esmen G2070 vi Pres vxx 1 Pl <b>WE-ARE</b>
--	---	--	---	---	--	---	---

9:13 <b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 v_ 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΔΟΤΕ</b> dote G1325 v_ 2Aor Act 2 Pl <b>BE-GIVING</b> be-ye-giving !	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> them	<b>ΥΜΕΙΣ</b> humeis G5210 pp 2 Nom Pl <b>YOU(Pl)</b> ye	<b>ΦΑΓΕΙΝ</b> phagein G5315 v_ 2Aor Act <b>TO-BE-EATING</b>	<b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_ Nom Pl m <b>THE</b>
---	--	---	---	--	--	--	---	--

13 But he said unto them, Give ye them to eat. And they said, We have no more but five loaves and two fishes; except we should go and buy meat for all this people.

<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΙΠΟΝ</b> eipon G2036 v_ 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-said</b>	<b>ΟΥΚ</b> ouk G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>ARE</b>	<b>ΗΜΙΝ</b> hEmin G2254 pp 1 Dat Pl <b>to-US</b>	<b>ΠΛΕΙΟΝ</b> pleion G4119 a_ Nom Sg n <b>MORE</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b> than	<b>ΠΕΝΤΕ</b> pente G4002 a_ Nom <b>FIVE</b>	<b>ΑΡΤΟΙ</b> artoi G740 n_ Nom Pl m <b>BREADS</b> cakes-of-bread	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom <b>TWO</b>
--	--	--	--	--	--	---	---	---	--	--

<b>ΙΧΘΥΕΣ</b> ichthues G2486 n_ Nom Pl m <b>FISHES</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΜΗΤΙ</b> mEti G3385 Part Int <b>NO-ANY</b> not ?	<b>ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ</b> poreuthentes G4198 vp Aor pasD Nom Pl m <b>BEING-GONE</b>	<b>ΗΜΕΙΣ</b> hEmeis G2249 pp 1 Nom Pl <b>WE</b>	<b>ΑΓΟΡΑΣΩΜΕΝ</b> agorasOmen G59 vs Aor Act 1 Pl <b>SHOULD-BE-BUYING</b>	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>	<b>ΠΑΝΤΑ</b> panta G3956 a_ Acc Sg m <b>ALL</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>
--	---	--	--	---	--	---	---	---

<b>ΛΑΟΝ</b> laon G2992 n_ Acc Sg m <b>PEOPLE</b>	<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this</b>	<b>ΒΡΩΜΑΤΑ</b> brOmata G1033 n_ Acc Pl n <b>FOODS</b>
--	--	---

9:14 <b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl <b>THEY-WERE</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΩΣΕΙ</b> hOsei G5616 Adv <b>AS-IF</b> about	<b>ΑΝΔΡΕΣ</b> andres G435 n_ Nom Pl m <b>MEN</b>	<b>ΠΕΝΤΑΚΙΣΧΙΛΙΟΙ</b> pentakischilioi G4000 a_ Nom Pl m <b>FIVE-times-THOUSAND</b> five-thousand	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 v_ 2Aor Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΡΟΣ</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>
---	--	---	--	---	--	--	---	---

14 For they were about five thousand men. And he said to his disciples, Make them sit down by fifties in a company.

<b>ΜΑΘΗΤΑΣ</b> mathEtas G3101 n_ Acc Pl m <b>LEARNers</b> disciples	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΚΑΤΑΚΛΙΝΑΤΕ</b> kataklinate G2625 v_ Aor Act 2 Pl <b>DOWN-CLINE</b> cause-to-recline-ye !	<b>ΑΥΤΟΥΣ</b> autous G846 pp Acc Pl m <b>them</b>	<b>ΚΛΙΣΙΑΣ</b> klisias G2828 n_ Acc Pl f <b>CLINES</b> groups	<b>ΑΝΑ</b> ana G303 Prep <b>UP</b> apiece	<b>ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑ</b> pentEkonta G4004 a_ Nom <b>FIVE-ty</b> fifty
--	---	---	---	--	--	---

9:15 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΠΟΙΗΣΑΝ</b> epoiEsan G4160 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-DO</b>	<b>ΟΥΤΩΣ</b> houtOs G3779 Adv <b>thus</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΝΕΚΛΙΝΑΝ</b> aneklinan G347 vi Aor Act 3 Pl <b>THEY-UP-CLINE</b> cause-to-recline	<b>ΑΠΑΝΤΑΣ</b> hapantas G537 a_ Acc Pl m <b>ALL(emph.)</b>
---	---	---	--	--	--

15 And they did so, and made them all sit down.

9:16 **ΛΑΒΩΝ** **ΔΕ** **ΤΟΥΣ** **ΠΕΝΤΕ** **ΑΡΤΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΣ** **ΔΥΟ** **ΙΧΘΥΑΣ**  
 labOn de tous pente artous kai tous duo ichthuas  
 G2983 G1161 G3588 G4002 G740 G2532 G3588 G1417 G2486  
 v\_ 2Aor Act Nom Sg m Conj t\_ Acc Pl m a\_ Nom n\_ Acc Pl m Conj t\_ Acc Pl m a\_ Nom n\_ Acc Pl m  
**GETTING** **YET** **THE** **FIVE** **BREADS** **AND** **THE** **TWO** **FISHES**  
 taking cakes-of-bread

<sup>16</sup> Then he took the five loaves and the two fishes, and looking up to heaven, he blessed them, and brake, and gave to the disciples to set before the multitude.

**ΑΝΑΒΛΕΨΑΣ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΟΥΡΑΝΟΝ** **ΕΥΛΟΓΗΣΕΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΚΛΑΣΕΝ** **ΚΑΙ**  
 anablepsas eis ton ouranon eulogEsen autous kai kateklasen kai  
 G308 G1519 G3588 G3772 G2127 G846 G2532 G2622 G2532  
 vp Aor Act Nom Sg m Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg Conj  
**UP-looking** **INTO** **THE** **heaven** **He-blessES** **them** **AND** **DOWN-BREAKS** **AND**  
 looking-up INTO THE heaven He-blessES them AND DOWN-BREAKS breaks-up-them

**ΕΔΙΔΟΥ** **ΤΟΙΣ** **ΜΑΘΗΤΑΙΣ** **ΠΑΡΑΤΙΘΕΝΑΙ** **ΤΩ** **ΟΧΛΩ**  
 edidou tois mathEtais paratithenai tō ochlō  
 G1325 G3588 G3101 G3908 G3588 G3793  
 vi Impf Act 3 Sg t\_ Dat Pl m n\_ Dat Pl m vn Aor Pas t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m  
**GAVE** **to-THE** **LEARNers** **TO-BESIDE-PLACE** **to-THE** **THRONG**  
 to-THE LEARNers disciples TO-BESIDE-PLACE to-place-before to-THE the THRONG

9:17 **ΚΑΙ** **ΕΦΑΓΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΧΟΡΤΑΣΘΗΣΑΝ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΗΡΘΗ** **ΤΟ**  
 kai ephagon kai echortasthEsan pantes kai ErthE to  
 G2532 G5315 G2532 G5526 G3956 G142 G2532 G2651  
 Conj v\_ 2Aor Act 3 Pl Conj vi Aor Pas 3 Pl a\_ Nom Pl m Conj vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg n  
**AND** **THEY-ATE** **AND** **ARE-satisfIED** **ALL** **AND** **WAS-LIFTED** **THE**  
 was-picked-up

<sup>17</sup> And they did eat, and were all filled: and there was taken up of fragments that remained to them twelve baskets.

**ΠΕΡΙΣΣΕΥΣΑΝ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΚΛΑΣΜΑΤΩΝ** **ΚΟΦΙΝΟΙ** **ΔΩΔΕΚΑ**  
 perisseusan autois klasmatōn kophinoi dōdeka  
 G4052 G846 G2801 G2894 G1427  
 vp Aor Act Nom Sg n pp Dat Pl m n\_ Gen Pl n n\_ Nom Pl m a\_ Nom  
**exceeding** **to-them** **OF-BREAKS** **PANNIERS** **TWO-TEN**  
 superfluous of-fragments of-fragments PANNIERS TWO-TEN twelve

9:18 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΕΙΝΑΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΠΡΟΕΥΧΟΜΕΝΟΝ** **ΚΑΤΑΜΟΝΑΣ**  
 kai egeneto en tō einai auton proseuchomenon katamonas  
 G2532 G1096 G1722 G3588 G1511 G846 G4336 G2651  
 Conj G1096 vm 2Aor midD 3 Sg Prep t\_ Dat Sg m G1511 vn Pres vxx G846 pp Acc Sg m G4336 vp Pres midD/pasD Acc Sg m G2651 Adv  
**AND** **it-BECAME** **IN** **THE** **TO-BE** **Him** **praying** **DOWN-ONLY**  
 it-occurred in THE THE TO-BE Him praying praying DOWN-ONLY in-seclusion

<sup>18</sup> . And it came to pass, as he was alone praying, his disciples were with him: and he asked them, saying, Whom say the people that I am?

**ΣΥΝΗΣΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ** **ΑΥΤΟΥΣ** **ΛΕΓΩΝ**  
 sunEsan autō oī mathEtai kai epērōtēsēn autous legōn  
 G4895 G846 G3588 G3101 G2532 G1905 G846 G3004  
 vi Impf vxx 3 Pl pp Dat Sg m t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Pl m vp Pres Act Nom Sg m  
**WERE-TOGETHER** **to-Him** **THE** **LEARNers** **AND** **He-inquirES-of** **them** **sayING**  
 with-him THE LEARNers disciples AND He-inquirES-of them sayING

**ΤΙΝΑ** **ΜΕ** **ΛΕΓΟΥΣΙΝ** **ΟΙ** **ΟΧΛΟΙ** **ΕΙΝΑΙ**  
 tina me legousin oī ochloi einai  
 G5101 G3165 G3004 G3588 G3793 G1511  
 pi Acc Sg m pp 1 Acc Sg vi Pres Act 3 Pl t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m vn Pres vxx  
**ANY** **ME** **ARE-sayING** **THE** **THRONGS** **TO-BE**  
 who ?

9:19 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕΣ** **ΕΙΠΟΝ** **ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΤΟΝ** **ΒΑΠΤΙΣΤΗΝ** **ΑΛΛΟΙ**  
 hoi de apokritheentes eipon iōannēn ton baptistēn alloi  
 G3588 G1161 G611 G2036 G2491 G3588 G910 G243  
 t\_ Nom Pl m Conj G1161 vp Aor pasD Nom Pl m G2036 v\_ 2Aor Act 3 Pl G2491 n\_ Acc Sg m G3588 t\_ Acc Sg m G910 n\_ Acc Sg m G243 a\_ Nom Pl m  
**THE** **YET** **answerING** **THEY-said** **JOHN** **THE** **DIPist** **others**  
 baptist

<sup>19</sup> They answering said, John the Baptist; but some [say], Elias; and others [say], that one of the old prophets is risen again.

**ΔΕ** **ΗΛΙΑΝ** **ΑΛΛΟΙ** **ΔΕ** **ΟΤΙ** **ΠΡΟΦΗΤΗΣ** **ΤΙΣ** **ΤΩΝ** **ΑΡΧΑΙΩΝ** **ΑΝΕΣΤΗ**  
 de elian alloi de oti prophētēs tis tōn archaiōn anestē  
 G1161 G2243 G243 G1161 G3754 G4396 G5100 G3588 G744 G450  
 Conj n\_ Acc Sg m a\_ Nom Pl m Conj Conj n\_ Nom Sg m px Nom Sg m t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m v\_ 2Aor Act 3 Sg  
**YET** **ELIAS** **others** **YET** **that** **BEFORE-AVERer** **ANY** **OF-THE** **ORIGINALs** **UP-STOOD**  
 Elijah prophets prophēt some OF-THE ORIGINALs ancients UP-STOOD rose

9:20 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΥΜΕΙΣ** **ΔΕ** **ΤΙΝΑ** **ΜΕ** **ΛΕΓΕΤΕ** **ΕΙΝΑΙ**  
 eipēn de autois hūmeis de tina me legete einai  
 G2036 G1161 G846 G5210 G1161 G5101 G3165 G3004 G1511  
 v\_ 2Aor Act 3 Sg Conj G1161 pp Dat Pl m pp 2 Nom Pl Conj pi Acc Sg m pp 1 Acc Sg vi Pres Act 2 Pl vn Pres vxx  
**He-said** **YET** **to-them** **YOU(r)** **YET** **ANY** **ME** **ARE-sayING** **TO-BE**  
 ye ye-are-saying

<sup>20</sup> He said unto them, But whom say ye that I am? Peter answering said, The Christ of God.

**ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΟΝ** **ΧΡΙΣΤΟΝ** **ΤΟΥ**  
 apokritheis de o petros eipēn ton christon tou  
 G611 G1161 G3588 G4074 G2036 G3588 G5547 G3588  
 vp Aor pasD Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m v\_ 2Aor Act 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m t\_ Gen Sg m  
**answerING** **YET** **THE** **Peter** **said** **THE** **ANOINTED** **OF-THE**  
 Christ

**ΘΕΟΥ**  
 theou  
 G2316  
 n\_ Gen Sg m  
**God**

9:21	<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΕΠΙΤΙΜΗCΑC</b> epitimEsas G2008 vp Aor Act Nom Sg m <b>rebuking</b> <b>warning</b>	<b>ΑΥΤΟΙC</b> autois G846 pp Dat Pl m <b>to-them</b> <b>them</b>	<b>ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ</b> parEggeilen G3853 vi Aor Act 3 Sg <b>He-chargeS</b>	<b>ΜΗΔΕΝΙ</b> mEdeni G3367 a_Dat Sg m <b>to-NO-YET-ONE</b> <b>no-one</b>	<b>ΕΙΠΕΙΝ</b> eipein G2036 v_2Aor Act <b>TO-BE-sayING</b> <b>to-be-telling</b>	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n <b>this</b>	
9:22	<b>ΕΙΠΩΝ</b> eipOn G2036 v_2Aor Act Nom Sg m <b>saying</b>	<b>ΟΤΙ</b> hoti G3754 Conj <b>that</b>	<b>ΔΕΙ</b> dei G1163 vi Pres iAct 3 Sg <b>it-IS-BINDING</b> <b>must</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΝ</b> huiOn G5207 n_Acc Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_Gen Sg m <b>human</b>	<b>ΠΟΛΛΑ</b> polla G4183 a_Acc Pl n <b>much</b>	
<b>ΠΑΘΕΙΝ</b> pathein G3958 v_2Aor Act <b>TO-BE-EMOTIONING</b> <b>to-be-suffering</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΔΟΚΙΜΑCΘΗΝΑΙ</b> apodokimasthEnai G593 vn Aor Pas <b>TO-BE-FROM-testED</b> <b>to-be-rejected</b>	<b>ΑΠΟ</b> apo G575 Prep <b>FROM</b>	<b>ΤΩΝ</b> tOn G3588 t_Gen Pl m <b>THE</b>	<b>ΠΡΕCΒΥΤΕΡΩΝ</b> presbuterOn G4245 a_Gen Pl m <b>SENIORS</b> <b>elders</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ</b> archieereOn G749 n_Gen Pl m <b>chief-SACRED-ones</b> <b>chief-priests</b>		
<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ</b> grammateOn G1122 n_Gen Pl m <b>WRITers</b> <b>scribes</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΠΟΚΤΑΝΘΗΝΑΙ</b> apoktanthEnai G615 vn Aor Pas <b>TO-BE-FROM-KILLED</b> <b>to-be-killed</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_Dat Sg f <b>to-THE</b>	<b>ΤΡΙΤΗ</b> tritE G5154 a_Dat Sg f <b>third</b>	<b>ΗΜΕΡΑ</b> hEmera G2250 n_Dat Sg f <b>DAY</b>	<b>ΕΓΕΡΘΗΝΑΙ</b> egerthEnai G1453 vn Aor Pas <b>TO-BE-ROUSED</b>	
9:23	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> elegen G3004 vi Impf Act 3 Sg <b>He-said</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΠΡΟC</b> pros G4314 Prep <b>TOWARD</b>	<b>ΠΑΝΤΑC</b> pantas G3956 a_Acc Pl m <b>ALL</b>	<b>ΕΙ</b> ei G1487 Conj <b>IF</b>	<b>ΤΙC</b> tis G5100 px Nom Sg m <b>ANY</b> <b>anyone</b>	<b>ΘΕΛΕΙ</b> thelei G2309 vi Pres Act 3 Sg <b>IS-WILLING</b>	<b>ΟΠΙCΩ</b> opisO G3694 Adv <b>BEHIND</b> <b>after</b>	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg <b>ME</b>
<b>ΕΛΘΕΙΝ</b> elthein G2064 v_2Aor Act <b>TO-BE-COMING</b>	<b>ΑΠΑΡΝΗCΑCΘΩ</b> aparnEsthO G533 v_Aor midD 3 Sg <b>LET-him-renounce</b> <b>let-him-renounce !</b>	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m <b>self</b> <b>himself</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΡΑΤΩ</b> aratO G142 v_Aor Act 3 Sg <b>LET-him-LIFT</b> <b>let-him-pick-up !</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>CΤΑΥΡΟΝ</b> stauron G4716 n_Acc Sg m <b>pale</b> <b>cross</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>		
<b>ΚΑΘ</b> kath G2596 Prep <b>according-to</b>	<b>ΗΜΕΡΑΝ</b> hEmeran G2250 n_Acc Sg f <b>DAY</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΩ</b> akoloutheitO G190 v_Pres Act 3 Sg <b>LET-him-BE-followING</b> <b>let-him-be-following !</b>	<b>ΜΟΙ</b> moi G3427 pp 1 Dat Sg <b>to-ME</b> <b>me</b>					
9:24	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΘΕΛΗ</b> thelE G2309 vs Pres Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-WILLING</b> <b>may-be-willing</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΨΥΧΗΝ</b> psuchEn G5590 n_Acc Sg f <b>soul</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	<b>CΩCΑΙ</b> sOsai G4982 vn Aor Act <b>TO-SAVE</b>	
<b>ΑΠΟΛΕCΕΙ</b> apolesei G622 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-destroyING</b>	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b>	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>Δ</b> d G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΑΠΟΛΕCΗ</b> apolesE G622 vs Aor Act 3 Sg <b>SHOULD-BE-destroyING</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_Acc Sg f <b>THE</b>	<b>ΨΥΧΗΝ</b> psuchEn G5590 n_Acc Sg f <b>soul</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-him</b>	
<b>ΕΝΕΚΕΝ</b> heneken G1752 Adv <b>on-account-of</b>	<b>ΕΜΟΥ</b> emou G1700 pp 1 Gen Sg <b>OF-ME</b> <b>me</b>	<b>ΟΥΤΟC</b> houtos G3778 pd Nom Sg m <b>this-one</b> <b>this-one</b>	<b>CΩCΕΙ</b> sOsei G4982 vi Fut Act 3 Sg <b>SHALL-BE-SAVING</b>	<b>ΑΥΤΗΝ</b> autEn G846 pp Acc Sg f <b>her</b>					
9:25	<b>ΤΙ</b> ti G5101 pi Acc Sg n <b>ANY</b> <b>what ?</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΩΦΕΛΕΙΤΑΙ</b> Opheleitai G5623 vi Pres Pas 3 Sg <b>IS-bEING-benefitED</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟC</b> anthrOpos G444 n_Nom Sg m <b>human</b>	<b>ΚΕΡΔΗCΑC</b> kerdEsas G2770 vp Aor Act Nom Sg m <b>GAINing</b>	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΚΟCΜΟΝ</b> kosmon G2889 n_Acc Sg m <b>SYSTEM</b> <b>world</b>	<b>ΟΛΟΝ</b> holon G3650 a_Acc Sg m <b>WHOLE</b>	
<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> heauton G1438 pf 3 Acc Sg m <b>self</b> <b>himself</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΑΠΟΛΕCΑC</b> apolesas G622 vp Aor Act Nom Sg m <b>destroying</b>	<b>Η</b> E G2228 Part <b>OR</b>	<b>ΖΗΜΙΩΘΕΙC</b> zEmiOtheis G2210 vp Aor Pas Nom Sg m <b>BEING-FINED</b> <b>forfeiting</b>					
9:26	<b>ΟC</b> hos G3739 pr Nom Sg m <b>WHO</b>	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj <b>for</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΕΠΑΙCΧΥΝΘΗ</b> epaischunthE G1870 vs Aor pasD 3 Sg <b>MAY-BE-BEING-ON-VILED</b> <b>may-be-being-ashamed-of</b>	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg <b>ME</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥC</b> tous G3588 t_Acc Pl m <b>THE</b> <b>of-the</b>	<b>ΕΜΟΥC</b> emouc G1699 ps 1 Acc Pl <b>MY</b>	<b>ΛΟΓΟΥC</b> logouc G3056 n_Acc Pl m <b>sayings</b> <b>words</b>

21 And he straitly charged them, and commanded [them] to tell no man that thing;

22 Saying, The Son of man must suffer many things, and be rejected of the elders and chief priests and scribes, and be slain, and be raised the third day.

23 And he said to [them] all, If any [man] will come after me, let him deny himself, and take up his cross daily, and follow me.

24 For whosoever will save his life shall lose it: but whosoever will lose his life for my sake, the same shall save it.

25 For what is a man advantaged, if he gain the whole world, and lose himself, or be cast away?

26 For whosoever shall be ashamed of me and of my words, of him shall the Son of man be ashamed, when he shall come in his own glory,

<b>ΤΟΥΤΟΝ</b> touton G5126 pd Acc Sg m <b>this</b> of-this-one	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΥΙΟΥ</b> huios G5207 n_ Nom Sg m <b>SON</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthropou G444 n_ Gen Sg m <b>human</b>	<b>ΕΠΑΙΣΧΥΝΘΕΣΤΑΙ</b> epaischunthEsetai G1870 vi Fut pasD 3 Sg <b>SHALL-BE-BEING-ON-VILED</b> shall-be-being-ashamed	<b>ΟΤΑΝ</b> hotan G3752 Conj <b>when-EVER</b> whenever
---	--	--	--	---	---	---

and [in his] Father's, and of the holy angels.

<b>ΕΛΘΗ</b> elthe G2064 v_ 2Aor Act 3 Sg <b>He-MAY-BE-COMING</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΗ</b> tE G3588 t_ Dat Sg f <b>THE</b>	<b>ΔΟΞΗ</b> doxE G1391 n_ Dat Sg f <b>esteem</b> glory	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΠΑΤΡΟΣ</b> patros G3962 n_ Gen Sg m <b>FATHER</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE</b>
--	---	---	---	---	--	--	--	--	--

<b>ΑΓΙΩΝ</b> hagiOn G40 a_ Gen Pl m <b>HOLY</b>	<b>ΑΓΓΕΛΩΝ</b> aggelOn G32 n_ Gen Pl m <b>MESSENGERS</b>
---	--

9:27 <b>ΛΕΓΩ</b> legO G3004 vi Pres Act 1 Sg <b>I-AM-sayING</b>	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl <b>to-YOU(P)</b> to-ye	<b>ΑΛΗΘΩΣ</b> alEthOs G230 Adv <b>TRUly</b>	<b>ΕΙΣΙΝ</b> eisin G1526 vi Pres vxx 3 Pl <b>THEY-ARE</b> there-are	<b>ΤΙΝΕΣ</b> tines G5100 px Nom Pl m <b>ANY</b> some	<b>ΤΩΝ</b> ton G3588 t_ Gen Pl m <b>OF-THE-ones</b> of-the-ones	<b>ΩΔΕ</b> hOde G5602 Adv <b>here</b>	<b>ΕΣΤΗΚΟΤΩΝ</b> hestEkotOn G2476 vp Perf Act Gen Pl m <b>HAVING-STOOD</b> standing
---	--	---	---	--	---	--	---	--

27 But I tell you of a truth, there be some standing here, which shall not taste of death, till they see the kingdom of God.

<b>ΟΙ</b> hoi G3739 pr Nom Pl m <b>WHO</b>	<b>ΟΥ</b> ou G3756 Part Neg <b>NOT</b>	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg <b>NO</b>	<b>ΓΕΥΣΑΝΤΑΙ</b> geusontai G1089 vi Fut midD 3 Pl <b>SHALL-BE-TASTING</b>	<b>ΘΑΝΑΤΟΥ</b> thanatou G2288 n_ Gen Sg m <b>OF-DEATH</b> death	<b>ΕΩΣ</b> heOs G2193 Conj <b>TILL</b>	<b>ΑΝ</b> an G302 Part <b>EVER</b>	<b>ΙΔΩΣΙΝ</b> idOsin G1492 v_ 2Aor Act 3 Pl <b>THEY-MAY-BE-PERCEIVING</b>	<b>ΤΗΝ</b> tEn G3588 t_ Acc Sg f <b>THE</b>
--	--	---	---	--	--	--	---	---

<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> basileian G932 n_ Acc Sg f <b>KINGdom</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg m <b>OF-THE</b>	<b>ΘΕΟΥ</b> theou G2316 n_ Gen Sg m <b>God</b>
--	--	--

9:28 <b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vm 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b> it-occurred	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj <b>YET</b>	<b>ΜΕΤΑ</b> meta G3326 Prep <b>after</b>	<b>ΤΟΥΣ</b> tous G3588 t_ Acc Pl m <b>THE</b>	<b>ΛΟΓΟΥΣ</b> logous G3056 n_ Acc Pl m <b>sayings</b>	<b>ΤΟΥΤΟΥΣ</b> toutous G5128 pd Acc Pl m <b>these</b>	<b>ΩΣΕΙ</b> hOsei G5616 Adv <b>AS-IF</b> about	<b>ΗΜΕΡΑΙ</b> hEmerai G2250 n_ Nom Pl f <b>DAYS</b>	<b>ΟΚΤΩ</b> oktO G3638 a_ Nom <b>EIGHT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>
--	--	--	---	---	---	---	---	--	--

28 . And it came to pass about an eight days after these sayings, he took Peter and John and James, and went up into a mountain to pray.

<b>ΠΑΡΑΛΑΒΩΝ</b> paralabOn G3880 v_ 2Aor Act Norm Sg m <b>BESIDE-GETTING</b> taking-along	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_ Acc Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΕΤΡΟΝ</b> petron G4074 n_ Acc Sg m <b>Peter</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΩΑΝΝΗΝ</b> iOannEn G2491 n_ Acc Sg m <b>JOHN</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΑΚΩΒΟΝ</b> iakObon G2385 n_ Acc Sg m <b>JACOBUS</b> James	<b>ΑΝΕΒΗ</b> anebE G305 v_ 2Aor Act 3 Sg <b>He-UP-STEPPEd</b> he-ascended	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep <b>INTO</b>
--	---	---	--	--	--	--	--	---

<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Acc Sg n <b>THE</b>	<b>ΟΡΟΣ</b> oros G3735 n_ Acc Sg n <b>mountain</b>	<b>ΠΡΟΣΕΥΞΑΣΘΑΙ</b> proseuxasthai G4336 vn Aor midD <b>TO-pray</b>
---	--	--

9:29 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΕΓΕΝΕΤΟ</b> egeneto G1096 vm 2Aor midD 3 Sg <b>BECAME</b>	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep <b>IN</b>	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_ Dat Sg m <b>THE</b>	<b>ΠΡΟΣΕΥΧΕΘΑΙ</b> proseuchesthai G4336 vn Pres midD/pasD <b>TO-BE-prayING</b>	<b>ΑΥΤΟΝ</b> auton G846 pp Acc Sg m <b>Him</b>	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_ Nom Sg n <b>THE</b>	<b>ΕΙΔΟΣ</b> eidos G1491 n_ Nom Sg n <b>PERCEPtion</b>	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_ Gen Sg n <b>OF-THE</b>
---	--	---	---	--	--	---	--	--

29 And as he prayed, the fashion of his countenance was altered, and his raiment [was] white [and] glistening.

<b>ΠΡΟΣΩΠΟΥ</b> prosOpou G4383 n_ Gen Sg n <b>face</b>	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΕΤΕΡΟΝ</b> heteron G2087 a_ Nom Sg n <b>DIFFERENT</b>	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>Ο</b> ho G3588 t_ Nom Sg m <b>THE</b>	<b>ΙΜΑΤΙΣΜΟΣ</b> himatismos G2441 n_ Nom Sg m <b>GARMENTing</b> vesture	<b>ΑΥΤΟΥ</b> autou G846 pp Gen Sg m <b>OF-Him</b>	<b>ΛΕΥΚΟΣ</b> leukos G3022 a_ Nom Sg m <b>WHITE</b>
--	---	--	--	--	--	---	---

<b>ΕΞΑΣΤΡΑΠΤΩΝ</b> exastraptOn G1823 vp Pres Act Norm Sg m <b>OUT-GLEAM-FLINGING</b> glittering
--

9:30 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj <b>AND</b>	<b>ΙΔΟΥ</b> idou G2400 v_ 2Aor Act 2 Sg <b>BE-PERCEIVING</b> lo !	<b>ΑΝΔΡΕΣ</b> andres G435 n_ Nom Pl m <b>MEN</b>	<b>ΔΥΟ</b> duo G1417 a_ Nom <b>TWO</b>	<b>ΚΥΝΕΑΛΛΟΥΝ</b> sunelaloun G4814 vi Impf Act 3 Pl <b>TOGETHER-TALKED</b> conferred-with	<b>ΑΥΤΩ</b> auTO G846 pp Dat Sg m <b>to-Him</b> him	<b>ΟΙΤΙΝΕΣ</b> hoitines G3748 pr Nom Pl m <b>WHO-ANY</b> who-any	<b>ΗΣΑΝ</b> Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl <b>WERE</b>
---	--	--	--	--	--	---	---

30 And, behold, there talked with him two men, which were Moses and Elias:

**ΜΩϞHC**  
mOsEs  
G3475  
n\_ Nom Sg m  
**MOSES**

**ΚΑΙ**  
kai  
G2532  
Conj  
**AND**

**ΗΛΙΑC**  
Elias  
G2243  
n\_ Nom Sg m  
**ELIAS**  
Elijah

9:31 **ΟΙ** hoi G3739 pr Nom Pl m **WHO**  
**ΟΦΘΕΝΤΕC** ophthentes G3700 vp Aor Pas Nom Pl m **BEING-VIEWED**  
being-seen  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΔΟΞΗ** doxE G1391 n\_ Dat Sg f **glory**  
**ΕΛΕΓΟΝ** elegon G3004 vi Impf Act 3 Pl **said**  
**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_ Acc Sg f **THE**  
**ΕΞΟΔΟΝ** exodon G1841 n\_ Acc Sg f **OUT-WAY**  
exodus  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **OF-Him**  
**ΗΝ** hEn G3739 pr Acc Sg f **WHICH**

<sup>31</sup> Who appeared in glory, and spake of his decease which he should accomplish at Jerusalem.

**ΕΜΕΛΛΕΝ** emellen G3195 vi Impf Act 3 Sg **He-WAS-ABOUT**  
**ΠΑΗΡΟΥΝ** piEroun G4137 vn Pres Act **TO-BE-FILLING**  
to-be-completing  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΙΕΡΟΥCΑΛΗΜ** ierousalEm G2419 ni proper **JERUSALEM**

9:32 **Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΠΕΤΡΟC** petros G4074 n\_ Nom Sg m **Peter**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΟΙ** hoi G3588 t\_ Nom Pl m **THE**  
the-ones  
**CΥΝ** sun G4862 Prep **TOGETHER**  
together/with  
**ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **to-him**  
him  
**ΗCΑΝ** Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl **WERE**

<sup>32</sup> But Peter and they that were with him were heavy with sleep: and when they were awake, they saw his glory, and the two men that stood with him.

**ΒΕΒΑΡΗΜΕΝΟΙ** bebarEmenoi G916 vp Perf Pas Nom Pl m **HAVING-been-HEAVIED**  
**ΥΠΝΩ** hupnO G5258 n\_ Dat Sg m **to-SLEEP**  
**ΔΙΑΓΡΗΓΟΡΗCΑΝΤΕC** diagrEgorEsantes G1235 vp Aor Act Nom Pl m **THRU-ROUSING**  
becoming-alert  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΕΙΔΟΝ** eidon G1492 v\_ 2Aor Act 3 Pl **THEY-PERCEIVED**  
**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_ Acc Sg f **THE**  
**ΔΟΞΑΝ** doxan G1391 n\_ Acc Sg f **esteem**  
glory

**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **OF-Him**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΤΟΥC** tous G3588 t\_ Acc Pl m **THE**  
**ΔΥΟ** duo G1417 a\_ Nom **TWO**  
**ΑΝΔΡΑC** andras G435 n\_ Acc Pl m **MEN**  
**ΤΟΥC** tous G3588 t\_ Acc Pl m **THE**  
**CΥΝΕCΤΩΤΑC** sunestOtas G4921 vp Perf Act Acc Pl m **HAVING-TOGETHER-STOOD**  
standing-together/with  
**ΑΥΤΩ** autO G846 pp Dat Sg m **to-Him**  
him

9:33 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΕΓΕΝΕΤΟ** egeneto G1096 vm 2Aor midD 3 Sg **BECAME**  
it-occurred  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΤΩ** tO G1316 t\_ Dat Sg m **THE**  
**ΔΙΑΧΩΡΙΖΕΘΑΙ** diachOrizesthai G1316 vn Pres midD/pasD **TO-BE-beING-THRU-SPACEIED**  
to-be-being-detached  
**ΑΥΤΟΥC** autous G846 pp Acc Pl m **them**  
**ΑΠ** ap G575 Prep **FROM**  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **Him**

<sup>33</sup> And it came to pass, as they departed from him, Peter said unto Jesus, Master, it is good for us to be here: and let us make three tabernacles; one for thee, and one for Moses, and one for Elias: not knowing what he said.

**ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 v\_ 2Aor Act 3 Sg **said**  
**Ο** ho G3588 t\_ Nom Sg m **THE**  
**ΠΕΤΡΟC** petros G4074 n\_ Nom Sg m **Peter**  
**ΠΡΟC** pros G4314 Prep **TOWARD**  
**ΤΟΝ** ton G3588 t\_ Acc Sg m **THE**  
**ΙΗCΟΥΝ** iEsoun G2424 n\_ Acc Sg m **JESUS**  
**ΕΠΙCΤΑΤΑ** epistata G1988 n\_ Voc Sg m **Adept !**  
Doctor !  
**ΚΑΛΟΝ** kalon G2570 a\_ Nom Sg n **IDEAL**  
**ΕCΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **it-IS**

**ΗΜΑC** hEmas G2248 pp 1 Acc Pl **US**  
**ΩΔΕ** hOde G5602 Adv **here**  
**ΕΙΝΑΙ** einai G1511 vn Pres vxx **TO-BE**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΠΟΙΗCΩΜΕΝ** poiEsOmen G4160 vs Aor Act 1 Pl **WE-SHOULD-BE-making**  
**ΚΗΝΑC** skEnas G4633 n\_ Acc Pl f **BOOTHS**  
tabernacles  
**ΤΡΕΙC** treis G5140 a\_ Acc Pl f **THREE**  
**ΜΙΑΝ** mian G1520 a\_ Acc Sg f **ONE**  
**CΟΙ** soi G4671 pp 2 Dat Sg **to-YOU**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**

**ΜΩϞΕΙ** mOsei G3475 n\_ Dat Sg m **to-MOSES**  
**ΜΙΑΝ** mian G1520 a\_ Acc Sg f **ONE**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΜΙΑΝ** mian G1520 a\_ Acc Sg f **ONE**  
**ΗΛΙΑ** Elia G2243 n\_ Dat Sg m **to-ELIAS**  
to-Elijah  
**ΜΗ** mE G3361 Part Neg **NO**  
**ΕΙΔΩC** eidOc G1492 vp Perf Act Nom Sg m **HAVING-PERCEIVED**  
being-aware  
**Ο** ho G3739 pr Acc Sg n **WHICH**  
**ΛΕΓΕΙ** legei G3004 vi Pres Act 3 Sg **he-IS-saying**

9:34 **ΤΑΥΤΑ** tauta G5023 pd Acc Pl n **these**  
these-things  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **OF-him**  
**ΛΕΓΟΝΤΟC** legontos G3004 vp Pres Act Gen Sg m **saying**  
**ΕΓΕΝΕΤΟ** egeneto G1096 vm 2Aor midD 3 Sg **BECAME**  
**ΝΕΦΕΛΗ** nephelE G3507 n\_ Nom Sg f **CLOUD**  
**ΚΑΙ** kai G2532 Conj **AND**  
**ΕΠΕCΚΙΑCΕΝ** epeskiasen G1982 vi Aor Act 3 Sg **ON-SHADES**  
overshadows

<sup>34</sup> While he thus spake, there came a cloud, and overshadowed them: and they feared as they entered into the cloud.

**ΑΥΤΟΥC** autous G846 pp Acc Pl m **them**  
**ΕΦΟΒΗΘΗCΑΝ** ephobEthEsan G5399 vi Aor pasD 3 Pl **THEY-WERE-afraid**  
**ΔΕ** de G1161 Conj **YET**  
**ΕΝ** en G1722 Prep **IN**  
**ΤΩ** tO G3588 t\_ Dat Sg m **THE**  
**ΕΚΕΙΝΟΥC** ekeinous G1565 pd Acc Pl m **those**  
those-men  
**ΕΙCΕΛΘΕΙΝ** eiselthein G1525 v\_ 2Aor Act **TO-BE-INTO-COMING**  
to-be-entering  
**ΕΙC** eis G1519 Prep **INTO**  
**ΤΗΝ** tEn G3588 t\_ Acc Sg f **THE**

**ΝΕΦΕΛΗΝ** nephelEn G3507 n\_ Acc Sg f **CLOUD**

9:35 **ΚΑΙ** **ΦΩΝΗ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΝΕΦΕΛΗΣ** **ΛΕΓΟΥΣΑ** **ΟΥΤΟΣ**  
 kai phOnE egeneto ek tEs nephelEs legousa houtos  
 G2532 G5456 G1096 G1537 G3588 G3507 G3004 G3778  
 Conj n\_ Nom Sg f vm 2Aor midD 3 Sg Prep t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f vp Pres Act Norm Sg f pd Nom Sg m  
**AND** **SOUND** **BECAME** **OUT** **OF-THE** **CLOUD** **sayING** **this**  
 voice

35 And there came a voice out of the cloud, saying, This is my beloved Son: hear him.

**ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΥΙΟΣ** **ΜΟΥ** **Ο** **ΑΓΑΠΗΤΟΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΑΚΟΥΕΤΕ**  
 estin ho huios mou o ho agapEtos autou akouete  
 G2076 G3588 G5207 G3450 G3588 G27 G846 G191  
 vi Pres vxx 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m pp 1 Gen Sg t\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m pp Gen Sg m v\_ Pres Act 2 Pl  
**IS** **THE** **SON** **OF-ME** **THE** **beLOVED** **OF-Him** **BE-HEARING**  
 him be-ye-hearing !

9:36 **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΓΕΝΕΘΑΙ** **ΤΗΝ** **ΦΩΝΗΝ** **ΕΥΡΕΘΗ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ**  
 kai en to genesthai tEn phOnEn heurethE ho iEsous  
 G2532 G1722 G3588 G1096 G3588 G5456 G2147 G3588 G2424  
 Conj Prep t\_ Dat Sg m t\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f vi Aor Pas 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**AND** **IN** **THE** **TO-BE-BECOMING** **THE** **SOUND** **WAS-FOUND** **THE** **JESUS**  
 voice

36 And when the voice was past, Jesus was found alone. And they kept [it] close, and told no man in those days any of those things which they had seen.

**ΜΟΝΟΣ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΙ** **ΕΣΙΓΗΣΑΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΔΕΝΙ** **ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ** **ΕΝ** **ΕΚΕΙΝΑΙΣ**  
 monos kai autoi esigEsan kai oudeni apEggeilan en ekeinaiis  
 G3441 G2532 G846 G4601 G2532 G3762 G518 G1722 G1565  
 a\_ Nom Sg m Conj pp Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl Conj a\_ Dat Sg m vi Aor Act 3 Pl Prep pd Dat Pl f  
**ONLY** **AND** **they** **HUSH** **AND** **to-NOT-YET-ONE** **THEY-FROM-MESSAGE** **IN** **those**  
 alone to-no-one they-report

**ΤΑΙΣ** **ΗΜΕΡΑΙΣ** **ΟΥΔΕΝ** **ΩΝ** **ΕΩΡΑΚΑCΙΝ**  
 tais hEmerais ouden on heOrakasin  
 G3588 G2250 G3762 G3739 G3708  
 t\_ Dat Pl f n\_ Dat Pl f a\_ Acc Sg n pr Gen Pl m vi Perf Act 3 Pl Att  
**THE** **DAYS** **NOT-YET-ONE** **OF-WHICH** **THEY-HAVE SEEN**  
 anything they-have-seen

9:37 **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΕΞΗC** **ΗΜΕΡΑ** **ΚΑΤΕΛΘΟΝΤΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ**  
 egeneto de en tE hexEs hEmera katelthontOn autOn apo tou  
 G1096 G1161 G1722 G3588 G1836 G2250 G2718 G846 G575 G3588  
 vm 2Aor midD 3 Sg G1161 G1722 G3588 G1836 G2250 G2718 G846 G575 G3588  
**BECAME** **YET** **IN** **THE** **next** **DAY** **OF-DOWN-COMING** **OF-them** **FROM** **THE**  
 it-occurred anything yet in the next day of-coming-down of-them from the

37 . And it came to pass, that on the next day, when they were come down from the hill, much people met him.

**ΟΡΟΥC** **CΥΝΗΝΤΗΣΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΧΛΟC** **ΠΟΛΥC**  
 orous sunhntHsen autO ochlos polus  
 G3735 G4876 G846 G3793 G4183  
 n\_ Gen Sg n vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m  
**mountain** **TOGETHER-meets** **to-Him** **THRONG** **MANY**  
 meets-with him

9:38 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΑΝΗΡ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΟΧΛΟΥ** **ΑΝΕΒΟΗΣΕΝ** **ΛΕΓΩΝ**  
 kai idou anEr apo tou ochlou aneboEsen legOn  
 G2532 G2400 G435 G575 G3588 G3793 G310 G3004  
 Conj v\_ 2Aor Act 2 Sg n\_ Nom Sg m Prep t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg vp Pres Act Norm Sg m  
**AND** **BE-PERCEIVING** **MAN** **FROM** **THE** **THRONG** **UP-IMPLORES** **sayING**  
 lo ! he-implorEs exclaims

38 And, behold, a man of the company cried out, saying, Master, I beseech thee, look upon my son: for he is mine only child.

**ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ** **ΔΕΟΜΑΙ** **CΟΥ** **ΕΠΙΒΛΕΨΟΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΜΟΥ** **ΟΤΙ**  
 didaskale deomai sou epiblepsOn epi ton huion mou hoti  
 G1320 G1189 G4675 G1914 G1909 G3588 G5207 G3450 G3754  
 n\_ Voc Sg m vi Pres midD/pasD 1 Sg pp 2 Gen Sg G1914 G1909 G3588 G5207 G3450 G3754  
**TEACHer !** **I-AM-beseeching** **OF-YOU** **ON-LOOK-YOU** **ON** **THE** **SON** **OF-ME** **that**  
 you look-on-you !

**ΜΟΝΟΓΕΝΗΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΜΟΙ**  
 monogenEs estin moi  
 G3439 G2076 G3427  
 a\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg pp 1 Dat Sg  
**ONLY-generated** **he-IS** **to-ME**  
 only-begotten

9:39 **ΚΑΙ** **ΙΔΟΥ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΛΑΜΒΑΝΕΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΞΑΙΦΝΗΣ** **ΚΡΑΖΕΙ** **ΚΑΙ**  
 kai idou pneuma lambanei auton kai exaiphnEs krazei kai  
 G2532 G2400 G4151 G2983 G846 G2532 G1810 G2896 G2532  
 Conj v\_ 2Aor Act 2 Sg n\_ Nom Sg n vi Pres Act 3 Sg pp Acc Sg m Conj Adv vi Pres Act 3 Sg Conj  
**AND** **BE-PERCEIVING** **spirit** **IS-GETTING-UP** **him** **AND** **suddenly** **he-IS-CRYING** **AND**  
 lo ! is-getting

39 And, lo, a spirit taketh him, and he suddenly crieth out; and it teareth him that he foameth again, and bruising him hardly departeth from him.

**CΠΑΡΑCCEΙ** **ΑΥΤΟΝ** **ΜΕΤΑ** **ΑΦΡΟΥ** **ΚΑΙ** **ΜΟΓΙC** **ΑΠΟΧΩΡΕΙ** **ΑΠ** **ΑΥΤΟΥ**  
 sparassei auton meta aphrou kai mogiC apochOrei ap autou  
 G4682 G846 G3326 G876 G2532 G3425 G672 G575 G846  
 vi Pres Act 3 Sg pp Acc Sg m Prep n\_ Gen Sg m Conj Adv vi Pres Act 3 Sg Prep pp Gen Sg m  
**it-IS-CONVULSING** **him** **WITH** **FROTH** **AND** **DIFFICULTly** **IS-FROM-SPACING** **FROM** **him**  
 with-difficulty is-departing

**CΥΝΤΡΙΒΟΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
 suntribon auton  
 G4937 G846  
 vp Pres Act Norm Sg n pp Acc Sg m  
**crushing** **him**

9:40 **ΚΑΙ** **ΕΔΕΗΘΗΝ** **ΤΩΝ** **ΜΑΘΗΤΩΝ** **COY** **ΙΝΑ** **ΕΚΒΑΛΛΩCΙΝ** **ΑΥΤΟ**  
 kai edeEthEn tOn mathEtOn sou hina ekballOsin auto  
 G2532 G1189 G3588 G3101 G4675 G2443 G1544 G846  
 Conj vi Aor Pas 1 Sg t\_ Gen Pl m n\_ Gen Pl m pp 2 Gen Sg Conj vs Pres Act 3 Pl pp Acc Sg n  
**AND** **I-besought** **OF-THE** **LEARNers** **OF-YOU** **THAT** **THEY-MAY-BE-OUT-CASTING** **it**  
 the disciples you that they-may-be-casting-out

40 And I besought thy disciples to cast him out; and they could not.

**ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΗΔΥΝΗΘΗΣΑΝ**  
 kai ouk EdunEthEsan  
 G2532 G3756 G1410  
 Conj Part Neg vi Aor pasD 3 Pl Att  
**AND** **NOT** **THEY-WERE-enABLED**  
 they-could

9:41 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΕΙΠΕΝ** **Ω** **ΓΕΝΕΑ** **ΑΠΙCΤΟC** **ΚΑΙ**  
 apokritheis de ho iEsous eipen o genea apistos kai  
 G611 G1161 G3588 G2424 G2036 G5599 G1074 G571 G2532  
 vp Aor pasD Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m v\_ 2Aor Act 3 Sg Inj n\_ Voc Sg f a\_ Nom Sg f Conj  
**answerING** **YET** **THE** **JESUS** **said** **o!** **generation** **UN-BELIEVing** **AND**  
 the Jesus said o! generation unbelieving AND

41 And Jesus answering said, O faithless and perverse generation, how long shall I be with you, and suffer you? Bring thy son hither.

**ΔΙΕCΤΡΑΜΜΕΝΗ** **ΕΩC** **ΠΟΤΕ** **ΕCΟΜΑΙ** **ΠΡΟC** **ΥΜΑC** **ΚΑΙ** **ΑΝΕΞΟΜΑΙ** **ΥΜΩΝ**  
 diestrammenE heOs pote esomai pros humas kai anexomai humOn  
 G1294 G2193 G4219 G2071 G4314 G5209 G2532 G430 G5216  
 vp Perf Pas Nom Sg f Conj Part Int vi Fut vxx 1 Sg Prep pp 2 Acc Pl Conj vi Fut midD 1 Sg pp 2 Gen Pl  
**HAVING-been-THRU-TURNED** **TILL** **?-when** **I-SHALL-BE** **TOWARD** **YOU(p)** **AND** **I-SHALL-BE-toleratING** **OF-YOU(p)**  
 having-been-perverted till when? I-shall-be toward you AND I-shall-be-bearing-with ye

**ΠΡΟCΑΓΑΓΕ** **ΩΔΕ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **COY**  
 prosagage hOde ton huion sou  
 G4317 G5602 G3588 G5207 G4675  
 v\_ 2Aor Act 2 Sg Adv t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 2 Gen Sg  
**BE-TOWARD-LEADING** **here** **THE** **SON** **OF-YOU**  
 be-you-leading-toward! here the son of-you

9:42 **ΕΤΙ** **ΔΕ** **ΠΡΟCΕΡΧΟΜΕΝΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΡΡΗΞΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΟ** **ΔΑΙΜΟΝΙΟΝ**  
 eti de proserchomenou autou errExen auton to daimonion  
 G2089 G1161 G4334 G846 G4486 G846 G3588 G1140  
 Adv Conj vp Pres midD/pasD Gen Sg m pp Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n  
**STILL** **YET** **OF-TOWARD-COMING** **OF-him** **BURSTS** **him** **THE** **demon**  
 of-approaching of-him bursts him the demon

42 And as he was yet a coming, the devil threw him down, and tare [him]. And Jesus rebuked the unclean spirit, and healed the child, and delivered him again to his father.

**ΚΑΙ** **CΥΝΕCΤΑΡΑΞΕΝ** **ΕΠΕΤΙΜΗΣΕΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΤΩ** **ΠΝΕΥΜΑΤΙ** **ΤΩ**  
 kai sunesparaxen epetimEsen de ho iEsous tO pneumati tO  
 G2532 G4952 G2008 G1161 G3588 G2424 G3588 G4151 G3588  
 Conj vi Aor Act 3 Sg vi Aor Act 3 Sg Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n t\_ Dat Sg n  
**AND** **TOGETHER-CONVULSES** **rebukES** **YET** **THE** **JESUS** **to-THE** **spirit** **THE**  
 violently-convulses rebukES yet the Jesus to-the spirit the

**ΑΚΑΘΑΡΤΩ** **ΚΑΙ** **ΙΑCΑΤΟ** **ΤΟΝ** **ΠΑΙΔΑ** **ΚΑΙ** **ΑΠΕΔΩΚΕΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΩ**  
 akathartO kai iasato ton paida kai apedOken auton tO  
 G169 G2532 G2390 G3588 G3816 G2532 G591 G846 G3588  
 a\_ Dat Sg n Conj vi Aor midD 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg pp Acc Sg m t\_ Dat Sg m  
**UN-clean** **AND** **He-HEALS** **THE** **boy** **AND** **FROM-GIVES** **him** **to-THE**  
 unclean AND He-heals the boy AND from-gives him to-the

**ΠΑΤΡΙ** **ΑΥΤΟΥ**  
 patri autou  
 G3962 G846  
 n\_ Dat Sg m pp Gen Sg m  
**FATHER** **OF-him**

9:43 **ΕΞΕΠΛΗCΣΟΝΤΟ** **ΔΕ** **ΠΑΝΤΕC** **ΕΠΙ** **ΤΗ** **ΜΕΓΑΛΕΙΟΤΗΤΙ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 exeplessonto de pantes epi tE megaleiotei tou theou  
 G1605 G1161 G3956 G1909 G3588 G3168 G3588 G2316  
 vi Impf Pas 3 Pl Conj a\_ Nom Pl m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**were-astonishED** **YET** **ALL** **ON** **THE** **magnificence** **OF-THE** **God**

43 . And they were all amazed at the mighty power of God. But while they wondered every one at all things which Jesus did, he said unto his disciples,

**ΠΑΝΤΩΝ** **ΔΕ** **ΘΑΥΜΑΖΟΝΤΩΝ** **ΕΠΙ** **ΠΑCΙΝ** **ΟΙC** **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥC**  
 pantOn de thaumazontOn epi pasin hois epoiEsen ho iEsous  
 G3956 G1161 G2296 G1909 G3956 G3739 G3168 G4160 G3588 G2424  
 a\_ Gen Pl m Conj vp Pres Act Gen Pl m Prep a\_ Dat Pl n pr Dat Pl n vi Aor Act 3 Sg t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m  
**OF-ALL** **YET** **OF-MARVELING** **ON** **ALL** **to-WHICH** **DOES** **THE** **JESUS**  
 of-all yet of-marveling on all to-which does the Jesus

**ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟC** **ΤΟΥC** **ΜΑΘΗΤΑC** **ΑΥΤΟΥ**  
 eipen pros tous mathEtas autou  
 G2036 G4314 G3588 G3101 G846  
 v\_ 2Aor Act 3 Sg Prep t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pp Gen Sg m  
**He-said** **TOWARD** **THE** **LEARNers** **OF-Him**  
 He-said toward the learners of-Him

9:44 **ΘΕCΘΕ** **ΥΜΕΙC** **ΕΙC** **ΤΑ** **ΩΤΑ** **ΥΜΩΝ** **ΤΟΥC** **ΛΟΓΟΥC** **ΤΟΥΤΟΥC**  
 thethe hmeis eis ta ota humOn tous logous toutous  
 G5087 G5210 G1519 G3588 G3775 G5216 G3588 G3056 G5128  
 v\_ 2Aor Mid 2 Pl pp 2 Nom Pl Prep t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp 2 Gen Pl t\_ Acc Pl m n\_ Acc Pl m pd Acc Pl m  
**BE-PLACING** **YOU(p)** **INTO** **THE** **EARS** **OF-YOU(p)** **THE** **sayings** **these**  
 be-ye-placing! ye into the ears of-ye the sayings these

44 Let these sayings sink down into your ears: for the Son of man shall be delivered into the hands of men.

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΥΙΟΣ</b> huios G5207 n_Nom Sg m	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟΥ</b> anthrOpou G444 n_Gen Sg m	<b>ΜΕΛΛΕΙ</b> mellei G3195 vi Pres Act 3 Sg	<b>ΠΑΡΑΔΙΔΟΘΗΑΙ</b> paradidosthai G3860 vn Pres Pas	<b>ΕΙΣ</b> eis G1519 Prep
<b>THE</b>	<b>for</b>	<b>SON</b>	<b>OF-THE</b>	<b>human</b>	<b>IS-ABOUT</b> is-being-about	<b>TO-BE-being-BESIDE-GIVEN</b> to-be-being-given-up	<b>INTO</b>

<b>ΧΕΙΡΑΣ</b> cheiras G5495 n_Acc Pl f	<b>ΑΝΘΡΩΠΩΝ</b> anthrOpOn G444 n_Gen Pl m
<b>HANDS</b>	<b>OF-humans</b>

9:45 <b>ΟΙ</b> hoi G3588 t_Nom Pl m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΗΓΝΟΥΝ</b> Egnooun G50 v Impf Act 3 Pl	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n	<b>ΦΗΜΑ</b> rEma G4487 n_Acc Sg n	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΗΝ</b> En G2258 vi Impf vxx 3 Sg
<b>THE</b>	<b>YET</b>	<b>THEY-UN-KNEW</b> they-were-ignorant-of	<b>THE</b>	<b>declaration</b>	<b>this</b>	<b>AND</b>	<b>WAS</b> it-was

45 But they understood not this saying, and it was hid from them, that they perceived it not: and they feared to ask him of that saying.

<b>ΠΑΡΑΚΕΚΑΛΥΜΜΕΝΟΝ</b> parakekalummenon G3871 vp Perf Pas Nom Sg n	<b>ΑΠ</b> ap G575 Prep	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m	<b>ΙΝΑ</b> hina G2443 Conj	<b>ΜΗ</b> mE G3361 Part Neg	<b>ΑΙΣΘΩΝΤΑΙ</b> aisthOntai G143 vm 2Aor midD 3 Pl	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj
<b>HAVING-been-BESIDE-COVERED</b> having-been-screened	<b>FROM</b>	<b>them</b>	<b>THAT</b>	<b>NO</b>	<b>THEY-MAY-BE-SENSING</b>	<b>it</b>	<b>AND</b>

<b>ΕΦΟΒΟΥΝΤΟ</b> ephobounto G5399 vi Impf midD/pasD 3 Pl	<b>ΕΡΩΤΗΣΑΙ</b> erOtEsai G2065 vn Aor Act	<b>ΑΥΤΟΝ</b> autOn G846 pp Acc Sg m	<b>ΠΕΡΙ</b> peri G4012 Prep	<b>ΤΟΥ</b> tou G3588 t_Gen Sg n	<b>ΡΗΜΑΤΟΣ</b> rEmatos G4487 n_Gen Sg n	<b>ΤΟΥΤΟΥ</b> toutou G5127 pd Gen Sg n
<b>THEY-FEARED</b>	<b>TO-ask</b>	<b>Him</b>	<b>ABOUT</b> concerning	<b>THE</b>	<b>declaration</b>	<b>this</b>

9:46 <b>ΕΙΣΗΛΘΕΝ</b> eisElthen G1525 v_2Aor Act 3 Sg	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΟΣ</b> dialogismos G1261 n_Nom Sg m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Nom Sg n	<b>ΤΙΣ</b> tis G5101 pi Nom Sg m	<b>ΑΝ</b> an G302 Part	<b>ΕΙΗ</b> eiE G1498 vo Pres vxx 3 Sg
<b>INTO-CAME</b> entered	<b>YET</b>	<b>THRU-account</b> reasoning	<b>IN</b>	<b>them</b>	<b>THE</b>	<b>ANY</b> who ?	<b>EVER</b>	<b>MAY-BE</b>

46 Then there arose a reasoning among them, which of them should be greatest.

<b>ΜΕΙΖΩΝ</b> meizOn G3187 a_Nom Sg m	<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m
<b>GREATER</b> greatest	<b>OF-them</b>

9:47 <b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> de G1161 Conj	<b>ΙΗΣΟΥΣ</b> iEsous G2424 n_Nom Sg m	<b>ΙΔΩΝ</b> idOn G1492 v_2Aor Act Nom Sg m	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΔΙΑΛΟΓΙΣΜΟΝ</b> dialogismon G1261 n_Acc Sg m	<b>ΤΗΣ</b> tEs G3588 t_Gen Sg f	<b>ΚΑΡΔΙΑΣ</b> kardias G2588 n_Gen Sg f
<b>THE</b>	<b>YET</b>	<b>JESUS</b>	<b>PERCEIVING</b>	<b>THE</b>	<b>THRU-account</b> reasoning	<b>OF-THE</b>	<b>HEART</b>

47 And Jesus, perceiving the thought of their heart, took a child, and set him by him,

<b>ΑΥΤΩΝ</b> autOn G846 pp Gen Pl m	<b>ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΣ</b> epilabomenos G1949 vm 2Aor midD Nom Sg m	<b>ΠΑΙΔΙΟΥ</b> paidiou G3813 n_Gen Sg n	<b>ΕΣΤΗCΕΝ</b> hestEsen G2476 vi Aor Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟ</b> auto G846 pp Acc Sg n	<b>ΠΑΡ</b> par G3844 Prep	<b>ΕΑΥΤΩ</b> heautO G1438 pf 3 Dat Sg m
<b>OF-them</b>	<b>ON-GETTING</b> getting-hold-of	<b>OF-little-boy (or-girl)</b> little-boy (or-girl)	<b>STANDS</b>	<b>it</b>	<b>BESIDE</b>	<b>Self</b> himself

9:48 <b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΕΙΠΕΝ</b> eipen G2036 v_2Aor Act 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> autois G846 pp Dat Pl m	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m	<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond	<b>ΔΕΞΗΤΑΙ</b> dexEtai G1209 vs Aor midD 3 Sg	<b>ΤΟΥΤΟ</b> touto G5124 pd Acc Sg n	<b>ΤΟ</b> to G3588 t_Acc Sg n
<b>AND</b>	<b>said</b>	<b>to-them</b>	<b>WHO</b>	<b>IF-EVER</b>	<b>SHOULD-BE-RECEIVING</b>	<b>this</b>	<b>THE</b>

48 And said unto them, Whosoever shall receive this child in my name receiveth me: and whosoever shall receive me receiveth him that sent me: for he that is least among you all, the same shall be great.

<b>ΠΑΙΔΙΟΝ</b> paidion G3813 n_Acc Sg n	<b>ΕΠΙ</b> epi G1909 Prep	<b>ΤΩ</b> tO G3588 t_Dat Sg n	<b>ΟΝΟΜΑΤΙ</b> onomati G3686 n_Dat Sg n	<b>ΜΟΥ</b> mou G3450 pp 1 Gen Sg	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg	<b>ΔΕΧΕΤΑΙ</b> dechetai G1209 vi Pres midD/pasD 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> kai G2532 Conj	<b>ΟΣ</b> hos G3739 pr Nom Sg m
<b>little-boy (-or-girl)</b>	<b>ON</b>	<b>THE</b>	<b>NAME</b>	<b>OF-ME</b>	<b>ME</b>	<b>IS-RECEIVING</b>	<b>AND</b>	<b>WHO</b>

<b>ΕΑΝ</b> ean G1437 Cond	<b>ΕΜΕ</b> eme G1691 pp 1 Acc Sg	<b>ΔΕΞΗΤΑΙ</b> dexEtai G1209 vs Aor midD 3 Sg	<b>ΔΕΧΕΤΑΙ</b> dechetai G1209 vi Pres midD/pasD 3 Sg	<b>ΤΟΝ</b> ton G3588 t_Acc Sg m	<b>ΑΠΟCΤΕΙΛΑΝΤΑ</b> aposteilanta G649 vp Aor Act Acc Sg m	<b>ΜΕ</b> me G3165 pp 1 Acc Sg
<b>IF-EVER</b>	<b>ME</b>	<b>SHOULD-BE-RECEIVING</b>	<b>IS-RECEIVING</b>	<b>THE</b>	<b>One-commissioning</b> one-commissioning	<b>ME</b>

<b>Ο</b> ho G3588 t_Nom Sg m	<b>ΓΑΡ</b> gar G1063 Conj	<b>ΜΙΚΡΟΤΕΡΟΣ</b> mikroteros G3398 a_Nom Sg m	<b>ΕΝ</b> en G1722 Prep	<b>ΠΑΣΙΝ</b> pasin G3956 a_Dat Pl m	<b>ΥΜΙΝ</b> humin G5213 pp 2 Dat Pl	<b>ΥΠΑΡΧΩΝ</b> huparchOn G5225 vp Pres Act Nom Sg m	<b>ΟΥΤΟΣ</b> houtos G3778 pd Nom Sg m	<b>ΕCΤΑΙ</b> estai G2071 vi Fut vxx 3 Sg
<b>THE</b>	<b>for</b>	<b>LITTLER</b> one-smaller	<b>IN</b>	<b>ALL</b>	<b>to-YOU(p)</b> ye	<b>belonging</b> inherently	<b>this-one</b> this-one	<b>SHALL-BE</b>

**ΜΕΓΑΣ**  
 megas  
 G3173  
 a\_ Nom Sg m  
**GREAT**

9:49 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ** **ΔΕ** **Ο** **ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΕΠΙΣΤΑΤΑ** **ΕΙΔΟΜΕΝ** **ΤΙΝΑ**  
 apokritheis de ho iOannEs eipen epistata eidomen tina  
 G611 G1161 G3588 G2491 G2036 G1988 G1492 G5100  
 vp Aor pasD Nom Sg m Conj t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m v\_ 2Aor Act 3 Sg n\_ Voc Sg m v\_ 2Aor Act 1 Pl px Acc Sg m  
**answering** **YET** **THE** **JOHN** **said** **Adept !** **WE-PERCEIVED** **ANY**  
**Doctor !** **someone**

49 And John answered and said, Master, we saw one casting out devils in thy name; and we forbad him, because he followeth not with us.

**ΕΠΙ** **ΤΩ** **ΟΝΟΜΑΤΙ** **ΣΟΥ** **ΕΚΒΑΛΛΟΝΤΑ** **ΤΑ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΚΑΙ** **ΕΚΩΛΥΣΑΜΕΝ**  
 epi to onomati sou ekballonta ta daimonia kai ekOlusamen  
 G1909 G3588 G3686 G4675 G1544 G3588 G1140 G2532 G2967  
 Prep t\_ Dat Sg n n\_ Dat Sg n pp 2 Gen Sg vp Pres Act Acc Sg m t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n Conj vi Aor Act 1 Pl  
**ON** **THE** **NAME** **OF-YOU** **OUT-CASTING** **THE** **demons** **AND** **WE-FORBID**  
**casting-out**

**ΑΥΤΟΝ** **ΟΤΙ** **ΟΥΚ** **ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ** **ΜΕΘ** **ΗΜΩΝ**  
 auton hoti ouk akolouthei meth hEmOn  
 G846 G3754 G3756 G190 G3326 G2257  
 pp Acc Sg m Conj Part Neg vi Pres Act 3 Sg Prep pp 1 Gen Pl  
**him** **that** **NOT** **he-IS-followING** **WITH** **US**

9:50 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΜΗ** **ΚΩΛΥΕΤΕ** **ΟΣ**  
 kai eipen pros auton ho iEsous mh kOlyete os  
 G2532 G2036 G4314 G846 G3588 G2424 G3361 G2967 G3739  
 Conj v\_ 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m Part Neg v\_ Pres Act 2 Pl pr Nom Sg m  
**AND** **said** **TOWARD** **him** **THE** **JESUS** **NO** **BE-YE-FORBIDDING** **WHO**  
**be-ye-forbidding !**

50 And Jesus said unto him, Forbid [him] not: for he that is not against us is for us.

**ΓΑΡ** **ΟΥΚ** **ΕΣΤΙΝ** **ΚΑΘ** **ΗΜΩΝ** **ΥΠΕΡ** **ΗΜΩΝ** **ΕΣΤΙΝ**  
 gar ouk estin kath hEmOn huper hEmOn estin  
 G1063 G3756 G2076 G2596 G2257 G5228 G2257 G2076  
 Conj Part Neg vi Pres vxx 3 Sg Part Neg vi Pres vxx 3 Sg  
**for** **NOT** **IS** **DOWN** **OF-US** **OVER** **US** **IS**  
**against** **us** **for\_the-sake-of**

9:51 **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΣΥΜΠΑΝΗΡΟΥΣΘΑΙ** **ΤΑΣ** **ΗΜΕΡΑΣ** **ΤΗΣ**  
 egeneto de en to sumplErousthai tas hEmeras tes  
 G1096 G1161 G1722 G3588 G4845 G3588 G2250 G3588  
 vm 2Aor midD 3 Sg Conj Prep t\_ Dat Sg m vn Pres Pas t\_ Acc Pl f n\_ Acc Pl f t\_ Gen Sg f  
**it-BECAME** **YET** **IN** **THE** **TO-BE-beING-TOGETHER-FILLED** **THE** **DAYS** **OF-THE**  
**it-occurred** **to-be-being-fulfilled**

51 . And it came to pass, when the time was come that he should be received up, he stedfastly set his face to go to Jerusalem,

**ΑΝΑΛΗΨΕΩΣ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟΣ** **ΤΟ** **ΠΡΟΣΩΠΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΣΤΗΡΙΞΕΝ** **ΤΟΥ**  
 analEpsEos autou kai autos to prosOpon autou estErixen tou  
 G354 G846 G2532 G846 G3588 G4383 G846 G4741 G3588  
 n\_ Gen Sg f pp Gen Sg m Conj pp Nom Sg m t\_ Acc Sg n n\_ Acc Sg n pp Gen Sg m vi Aor Act 3 Sg t\_ Gen Sg m  
**UP-GETTING** **OF-Him** **AND** **He** **THE** **face** **OF-Him** **STANDS-fast** **OF-THE**  
**taking-up** **fixes-stedfastly**

**ΠΟΡΕΥΕΘΑΙ** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ**  
 poreuesthai eis ierousalEm  
 G4198 G1519 G2419  
 vn Pres midD/pasD Prep ni proper  
**TO-BE-GOING** **INTO** **JERUSALEM**

9:52 **ΚΑΙ** **ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ** **ΑΓΓΕΛΟΥΣ** **ΠΡΟ** **ΠΡΟΣΩΠΟΥ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΠΟΡΕΥΘΕΝΤΕΣ**  
 kai apesteilen aggelous pro prosOpou autou kai poreuthentes  
 G2532 G649 G32 G4253 G4383 G846 G2532 G4198  
 Conj vi Aor Act 3 Sg n\_ Acc Pl m Prep n\_ Gen Sg n pp Gen Sg m Conj vp Aor pasD Nom Pl m  
**AND** **He-commissions** **MESSENGRS** **BEFORE** **face** **OF-Him** **AND** **BEING-GONE**  
**he-dispatches**

52 And sent messengers before his face: and they went, and entered into a village of the Samaritans, to make ready for him.

**ΕΙΣΗΛΘΟΝ** **ΕΙΣ** **ΚΩΜΗΝ** **ΣΑΜΑΡΕΙΤΩΝ** **ΩΣΤΕ** **ΕΤΟΙΜΑΣΑΙ** **ΑΥΤΩ**  
 eisElthon eis kOmEn samareitOn hOste hetoimasai autO  
 G1525 G1519 G2968 G4541 G5620 G2090 G846  
 v\_ 2Aor Act 3 Pl Prep n\_ Acc Sg f n\_ Gen Pl m Conj vn Aor Act pp Dat Sg m  
**THEY-INTO-CAME** **INTO** **VILLAGE** **OF-SAMARITans** **AS-BESIDES** **TO-make-READY** **to-Him**  
**they-entered** **so-as**

9:53 **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΕΔΕΞΑΝΤΟ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΤΙ** **ΤΟ** **ΠΡΟΣΩΠΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΗΝ**  
 kai ouk edexanto auton hoti to prosOpon autou hn  
 G2532 G3756 G1209 G846 G3754 G3588 G4383 G846 G2258  
 Conj Part Neg vi Aor midD 3 Pl pp Acc Sg m Conj t\_ Nom Sg n n\_ Nom Sg n pp Gen Sg m vi Impf vxx 3 Sg  
**AND** **NOT** **THEY-RECEIVE** **Him** **that** **THE** **face** **OF-Him** **WAS**

53 And they did not receive him, because his face was as though he would go to Jerusalem.

**ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΝ** **ΕΙΣ** **ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ**  
 poreuomenon eis ierousalEm  
 G4198 G1519 G2419  
 vp Pres midD/pasD Nom Sg n Prep ni proper  
**GOING** **INTO** **JERUSALEM**

9:54 **ΙΔΟΝΤΕC** **ΔΕ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΙΑΚΩΒΟC** **ΚΑΙ** **ΙΩΑΝΝΗC**  
 idontes de hoi mathEtai autou iakObos kai iOannEs  
 G1492 G1161 G3588 G3101 G846 G2385 G2532 G2491  
 v\_ 2Aor Act Nom Pl m Conj t\_ Nom Pl m n\_ Nom Pl m pp Gen Sg m n\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m  
**PERCEIVING** **YET** **THE** **LEARNers** **OF-Him** **JACOBUS** **AND** **JOHN**  
 perceiving-it YET THE LEARNers disciples OF-Him JACOBUS AND JOHN

54 And when his disciples James and John saw [this], they said, Lord, wilt thou that we command fire to come down from heaven, and consume them, even as Elias did?

**ΕΙΠΟΝ** **ΚΥΡΙΕ** **ΘΕΛΕΙC** **ΕΙΠΩΜΕΝ** **ΠΥΡ** **ΚΑΤΑΒΗΝΑΙ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ**  
 eipon kurie theleis eipOmen pur katabEnai apo tou  
 G2036 G2962 G2309 G2036 G4442 G2597 G3756 G3588  
 v\_ 2Aor Act 3 Pl n\_ Voc Sg m vi Pres Act 2 Sg v\_ 2Aor Act 1 Pl n\_ Acc Sg n v\_ 2Aor Act G575 G3588  
 said Master ! YOU-ARE-WILLING WE-MAY-BE-sayING FIRE TO-DOWN-STEP FROM THE  
 said Master ! YOU-ARE-WILLING WE-MAY-BE-sayING FIRE TO-DOWN-STEP FROM THE  
 to-descend

**ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΚΑΙ** **ΑΝΑΛΩCΑΙ** **ΑΥΤΟΥC** **ΩC** **ΚΑΙ** **ΗΛΙΑC** **ΕΠΟΙΗCΕΝ**  
 ouranou kai analOasai autouc hOo kai Elias epoiEsen  
 G3772 G2532 G355 G846 G5613 G2532 G2243 G4160  
 n\_ Gen Sg m Conj vn Aor Act pp Acc Pl m Adv G2532 n\_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg  
 heaven AND TO-UP-CONSUME them AS AND ELIAS DOES  
 heaven AND TO-UP-CONSUME them AS AND ELIAS DOES  
 to-consume

9:55 **CΤΡΑΦΕΙC** **ΔΕ** **ΕΠΕΤΙΜΗCΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑΤΕ**  
 strapheis de epetimEsen autois kai eipen ouk oidate  
 G4762 G1161 G2008 G846 G2532 G2036 G3756 G1492  
 vp 2Aor Pas Nom Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m Conj v\_ 2Aor Act 3 Sg Part Neg vi Perf Act 2 Pl  
**BEING-TURNED** **YET** **He-rebukES** **to-them** **AND** **said** **NOT** **YE-HAVE-PERCEIVED**  
 BEING-TURNED YET He-rebukES to-them them AND said NOT YE-HAVE-PERCEIVED  
 ye-are-aware

55 But he turned, and rebuked them, and said, Ye know not what manner of spirit ye are of.

**ΟΙΟΥ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟC** **ΕCΤΕ** **ΥΜΕΙC**  
 oiou pneumatoc este humeis  
 G3634 G4151 G2075 G5210  
 pk Gen Sg n n\_ Gen Sg n vi Pres vxx 2 Pl pp 2 Nom Pl  
**OF-WHICH-WHICH** **OF-spirit** **ARE** **YOU(®)**  
 OF-WHICH-WHICH OF-what-manner OF-spirit ARE YOU(®)

9:56 **Ο** **ΓΑΡ** **ΥΙΟC** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΟΥΚ** **ΗΛΘΕΝ** **ΨΥΧΑC** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ**  
 ho gar huioC tou anthOpou ouk elthen psuchas anthOpOn  
 G3588 G1063 G5207 G3588 G444 G3756 G2064 G5590 G444  
 t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Part Neg v\_ 2Aor Act 3 Sg n\_ Acc Pl f n\_ Gen Pl m  
**THE** **for** **SON** **OF-THE** **human** **NOT** **CAME** **souls** **OF-humans**  
 THE for SON OF-THE human NOT CAME souls OF-humans

56 For the Son of man is not come to destroy men's lives, but to save [them]. And they went to another village.

**ΑΠΟΛΕCΑΙ** **ΑΛΛΑ** **CΩCΑΙ** **ΚΑΙ** **ΕΠΟΡΕΥΘΗCΑΝ** **ΕΙC** **ΕΤΕΡΑΝ** **ΚΩΜΗΝ**  
 apolesai alla cOasai kai eporeuthEсан eis heteran kOmEn  
 G622 G235 G4982 G2532 G4198 G1519 G2087 G2968  
 vn Aor Act Conj vn Aor Act Conj vi Aor pasD 3 Pl Prep a\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f  
**TO-destroy** **but** **TO-SAVE** **AND** **THEY-WERE-GONE** **INTO** **DIFFERENT** **VILLAGE**  
 TO-destroy but TO-SAVE AND THEY-WERE-GONE INTO DIFFERENT VILLAGE  
 they-went

9:57 **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΔΕ** **ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ** **ΑΥΤΩΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΟΔΩ** **ΕΙΠΕΝ**  
 egeneto de poreuomenOn autOn en tE hodO eipen  
 G1096 G1161 G4198 G846 G1722 G3588 G3598 G2036  
 vm 2Aor midD 3 Sg Conj vp Pres midD/pasD Gen Pl m pp Gen Pl m Prep t\_ Dat Sg f n\_ Dat Sg f v\_ 2Aor Act 3 Sg  
**BECAME** **YET** **OF-GOING** **OF-them** **IN** **THE** **WAY** **said**  
 it-came-to-pass YET OF-GOING OF-them them IN THE WAY road said

57 . And it came to pass, that, as they went in the way, a certain [man] said unto him, Lord, I will follow thee whithersoever thou goest.

**ΤΙC** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΚΟΛΟΥΘΗCΩ** **CΟΙ** **ΟΠΟΥ** **ΑΝ** **ΑΠΕΡΧΗ**  
 tis proC auton akolouthEco σοι hopou an aperchE  
 G5100 G4314 G846 G190 G4671 G3699 G302 G565  
 px Nom Sg m Prep pp Acc Sg m vi Fut Act 1 Sg pp 2 Dat Sg Adv Part vs Pres midD/pasD 2 Sg  
**ANY** **TOWARD** **Him** **I-SHALL-BE-followING** **to-YOU** **THE-?-where** **EVER** **YOU-MAY-BE-FROM-COMING**  
 ANY someone TOWARD Him I-SHALL-BE-followING to-YOU you THE-?-where wherever EVER YOU-MAY-BE-FROM-COMING  
 you-may-be-coming-away

**ΚΥΡΙΕ**  
 kurie  
 G2962  
 n\_ Voc Sg m  
 Master !  
 Lord !

9:58 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΗΣΟΥC** **ΑΙ** **ΑΛΩΠΕΚΕC** **ΦΩΛΕΟΥC**  
 kai eipen autO ho iEsouC ai alOpekec phOleouC  
 G2532 G2036 G846 G3588 G2424 G3588 G258 G5454  
 Conj v\_ 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m t\_ Nom Pl f n\_ Nom Pl f n\_ Acc Pl m  
**AND** **said** **to-him** **THE** **JESUS** **THE** **JACKALS** **BURROWS**  
 AND said to-him THE JESUS THE JACKALS BURROWS

58 And Jesus said unto him, Foxes have holes, and birds of the air [have] nests; but the Son of man hath not where to lay [his] head.

**ΕΧΟΥCΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΠΕΤΕΙΝΑ** **ΤΟΥ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΚΑΤΑCΚΗΝΩCΕΙC** **Ο** **ΔΕ**  
 echousin kai ta peteina tou ouranou kataskhEnOceic ho de  
 G2192 G2532 G3588 G4071 G3588 G3772 G2682 G3588 G1161  
 vi Pres Act 3 Pl Conj t\_ Nom Pl n n\_ Nom Pl n t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m n\_ Acc Pl f t\_ Nom Sg m Conj  
**ARE-HAVING** **AND** **THE** **flyers** **OF-THE** **heaven** **DOWN-BOOTHS** **THE** **YET**  
 ARE-HAVING AND THE flyers flying-creatures OF-THE heaven DOWN-BOOTHS THE YET  
 roosts

**ΥΙΟC** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΟΥΚ** **ΕΧΕΙ** **ΠΟΥ** **ΤΗΝ** **ΚΕΦΑΛΗΝ** **ΚΛΙΝΗ**  
 huioC tou anthOpou ouk echei pou tEn kephalEn klinE  
 G5207 G3588 G444 G3756 G2192 G4226 G3588 G2776 G2827  
 n\_ Nom Sg m t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m Part Neg vi Pres Act 3 Sg Part Int t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f vs Pres Act 3 Sg  
**SON** **OF-THE** **human** **NOT** **IS-HAVING** **?-where** **THE** **HEAD** **MAY-BE-deCLINING**  
 SON OF-THE human NOT IS-HAVING ?-where where ? THE HEAD MAY-BE-deCLINING  
 he-may-be-reclining

9:59 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΠΡΟΣ** **ΕΤΕΡΟΝ** **ΑΚΟΛΟΥΘΕΙ** **ΜΟΙ** **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ**  
 eipen de pros heteron akolouthēi moi ho de eipen  
 G2036 G1161 G4314 G2087 G190 G3427 G3588 G1161 G2036  
 v\_ 2Aor Act 3 Sg Conj Prep a\_ Acc Sg m v\_ Pres Act 2 Sg pp 1 Dat Sg t\_ Nom Sg m Conj v\_ 2Aor Act 3 Sg  
**He-said** **YET** **TOWARD** **DIFFERENT** **BE-followING** **to-ME** **THE** **YET** **said**  
 different-one be-you-following ! me THE YET he-said

59 And he said unto another, Follow me. But he said, Lord, suffer me first to go and bury my father.

**ΚΥΡΙΕ** **ΕΠΙΤΡΕΨΟΝ** **ΜΟΙ** **ΑΠΕΛΘΟΝΤΙ** **ΠΡΩΤΟΝ** **ΘΑΨΑΙ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ**  
 kurie epitrepson moi apelthonti prōton thapsai ton patera  
 G2962 G2010 G3427 G565 G4412 G2290 G3588 G3962  
 n\_ Voc Sg m v\_ Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Sg v\_ 2Aor Act Dat Sg m Adv vn Aor Act t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m  
**Master !** **permit** **to-ME** **to-FROM-COMING** **BEFORE-most** **TO-entomb** **THE** **FATHER**  
 Lord ! permit-you ! me coming-away first

**ΜΟΥ**  
 mou  
 G3450  
 pp 1 Gen Sg  
**OF-ME**

9:60 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΑΦΕΣ** **ΤΟΥΣ** **ΝΕΚΡΟΥΣ** **ΘΑΨΑΙ**  
 eipen de autō o iēsous aphes tous nekrous thapsai  
 G2036 G1161 G846 G3588 G2424 G863 G3588 G3498 G2290  
 v\_ 2Aor Act 3 Sg Conj pp Dat Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m v\_ 2Aor Act 2 Sg t\_ Acc Pl m a\_ Acc Pl m vn Aor Act  
**said** **YET** **to-him** **THE** **JESUS** **FROM-LET** **THE** **DEAD** **TO-entomb**  
 let-you ! THE DEAD dead-ones TO-entomb

60 Jesus said unto him, Let the dead bury their dead: but go thou and preach the kingdom of God.

**ΤΟΥΣ** **ΕΑΥΤΩΝ** **ΝΕΚΡΟΥΣ** **ΣΥ** **ΔΕ** **ΑΠΕΛΘΩΝ** **ΔΙΑΓΓΕΛΛΕ** **ΤΗΝ**  
 tous eautōn nekrous sy de apelthōn diaggelle tēn  
 G3588 G1438 G3498 G4771 G1161 G565 G1229 G3588  
 t\_ Acc Pl m pf 3 Gen Pl m a\_ Acc Pl m pp 2 Nom Sg Conj v\_ 2Aor Act Nom Sg m v\_ Pres Act 2 Sg t\_ Acc Sg f  
**THE** **OF-selves** **DEAD** **YOU** **YET** **FROM-COMING** **BE-publishING** **THE**  
 of-them<sup>selves</sup> dead-ones YOU YET FROM-COMING be-you-publishing !

**ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 basileian tou theou  
 G932 G3588 G2316  
 n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**KINGdom** **OF-THE** **God**

9:61 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΕΤΕΡΟΣ** **ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΩ** **ΣΟΙ** **ΚΥΡΙΕ** **ΠΡΩΤΟΝ** **ΔΕ**  
 eipen de kai heteros akolouthēsō soi kurie prōton de  
 G2036 G1161 G2532 G2087 G190 G4671 G2962 G4412 G1161  
 v\_ 2Aor Act 3 Sg Conj Conj a\_ Nom Sg m vi Fut Act 1 Sg pp 2 Dat Sg n\_ Voc Sg m Adv G1161  
**said** **YET** **AND** **DIFFERENT** **I-SHALL-BE-followING** **to-YOU** **Master !** **BEFORE-most** **YET**  
 also different-one I-SHALL-BE-followING you Lord ! first

61 And another also said, Lord, I will follow thee; but let me first go bid them farewell, which are at home at my house.

**ΕΠΙΤΡΕΨΟΝ** **ΜΟΙ** **ΑΠΟΤΑΞΑΘΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΟΙΚΟΝ** **ΜΟΥ**  
 epitrepson moi apotaxasthai tois eis ton oikon mou  
 G2010 G3427 G657 G3588 G1519 G3588 G3624 G3450  
 v\_ Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Sg vn Aor Mid t\_ Dat Pl m Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp 1 Gen Sg  
**permit** **to-ME** **TO-FROM-SET** **to-THE-ones** **INTO** **THE** **HOME** **OF-ME**  
 permit-you ! me to-take-leave to-the-ones INTO THE HOME OF-ME

9:62 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΟΥΔΕΙΣ** **ΕΠΙΒΑΛΩΝ**  
 eipen de pros auton o iēsous oudeis epibalōn  
 G2036 G1161 G4314 G846 G3588 G2424 G3762 G1911  
 v\_ 2Aor Act 3 Sg Conj Prep pp Acc Sg m t\_ Nom Sg m n\_ Nom Sg m a\_ Nom Sg m v\_ 2Aor Act Nom Sg m  
**said** **YET** **TOWARD** **him** **THE** **JESUS** **NOT-YET-ONE** **ON-CASTING**  
 no-one ON-CASTING putting-forth

62 And Jesus said unto him, No man, having put his hand to the plough, and looking back, is fit for the kingdom of God.

**ΤΗΝ** **ΧΕΙΡΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕΠΙ** **ΑΡΩΤΡΟΝ** **ΚΑΙ** **ΒΛΕΠΩΝ** **ΕΙΣ** **ΤΑ** **ΟΠΙΣΘ**  
 tēn cheira autou epī arōtron kai blepōn eis ta opisō  
 G3588 G5495 G846 G1909 G723 G2532 G991 G1519 G3588 G3694  
 t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f pp Gen Sg m Prep n\_ Acc Sg n Conj vp Pres Act Nom Sg m Prep t\_ Acc Pl n Adv  
**THE** **HAND** **OF-him** **ON** **PLOW** **AND** **lookING** **INTO** **THE** **BEHIND**  
 the-things

**ΕΥΘΕΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**  
 euthetos estin eis tēn basileian tou theou  
 G2111 G2076 G1519 G3588 G932 G3588 G2316  
 a\_ Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg Prep t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f t\_ Gen Sg m n\_ Gen Sg m  
**WELL-PLACED** **IS** **INTO** **THE** **KINGdom** **OF-THE** **God**  
 fit